LUCKY LUKE

CAÇADOR DE PRÉMIOS

levinas
TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM

MORRIS & GOSCINNY

EDIÇÕES ASA

LUCKY LUKE
CAÇADOR DE PRÉMIOS
MORRIS &
GOSCINNY
WANTED!
John Doe
$ 2.000
Recebi
Elliot Belt
EDIÇÕES
ASA

LUCKY LUKE

CAÇADOR DE PRÉMIOS

Desenhos: **MORRIS**
Argumento: **GOSCINNY**

EDIÇÕES
ASA

Título original
CHASSEUR DE PRIMES
© DARGAUD ÉDITEUR PARIS 1972 by Goscinny and Morris
© LUCKY COMICS

Título
LUCKY LUKE – CAÇADOR DE PRÉMIOS
© 2006, ASA Editores, S.A. – Portugal

Tradução
Catarina Labey

Adaptação
Maria José Pereira e Pedro Rodrigues

Legendagem
Nuno Portugal

Impressão e acabamentos
GRAFIASA
Rua D. Afonso Henriques, 742
4435-006 Rio Tinto / Portugal

1.ª edição na ASA Editores S.A.: Maio de 2006
Depósito Legal n.º 225466/05
ISBN: 972-41-4325-2

Reservados todos os direitos

EDIÇÕES
ASA

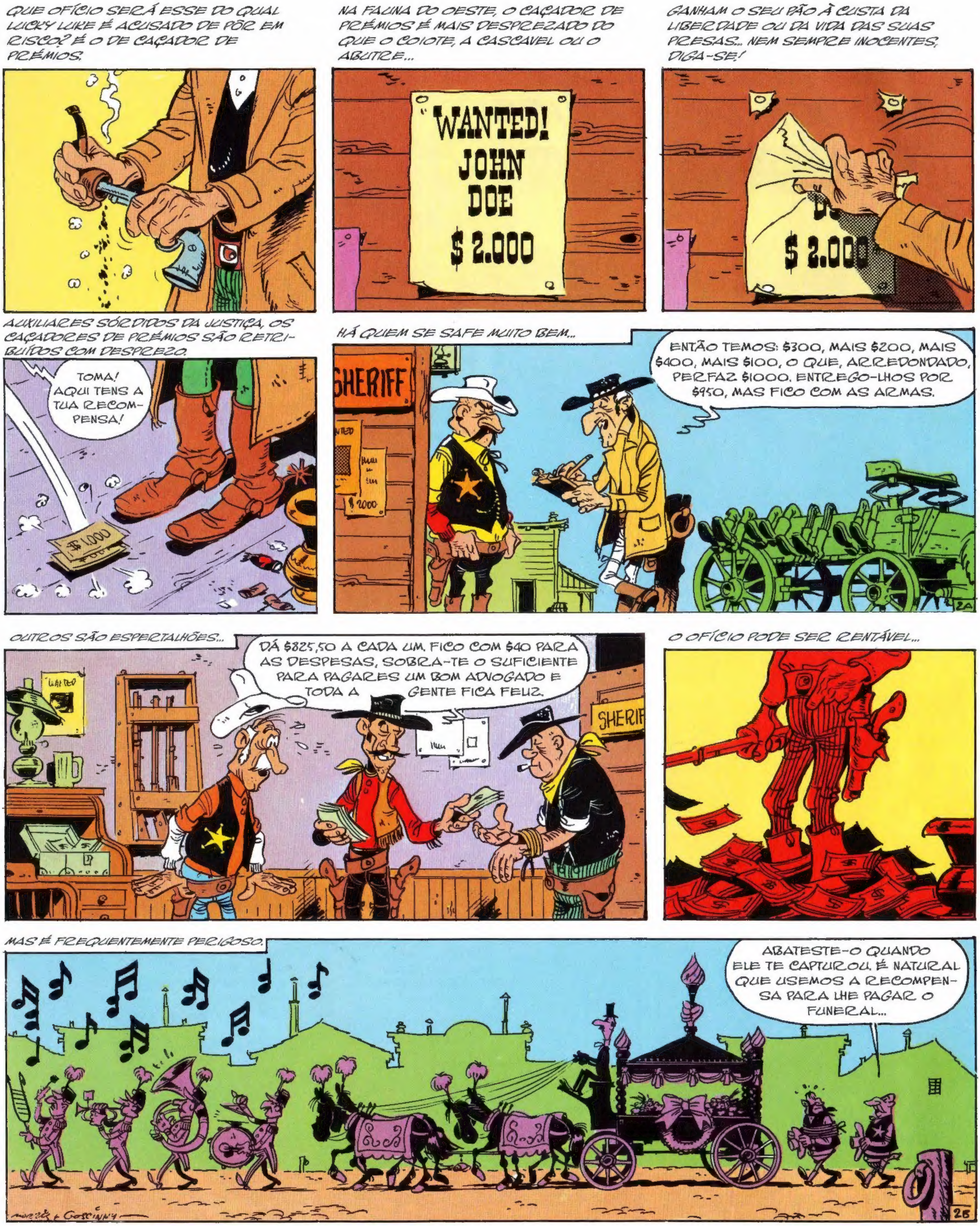
ASA Editores, S.A.

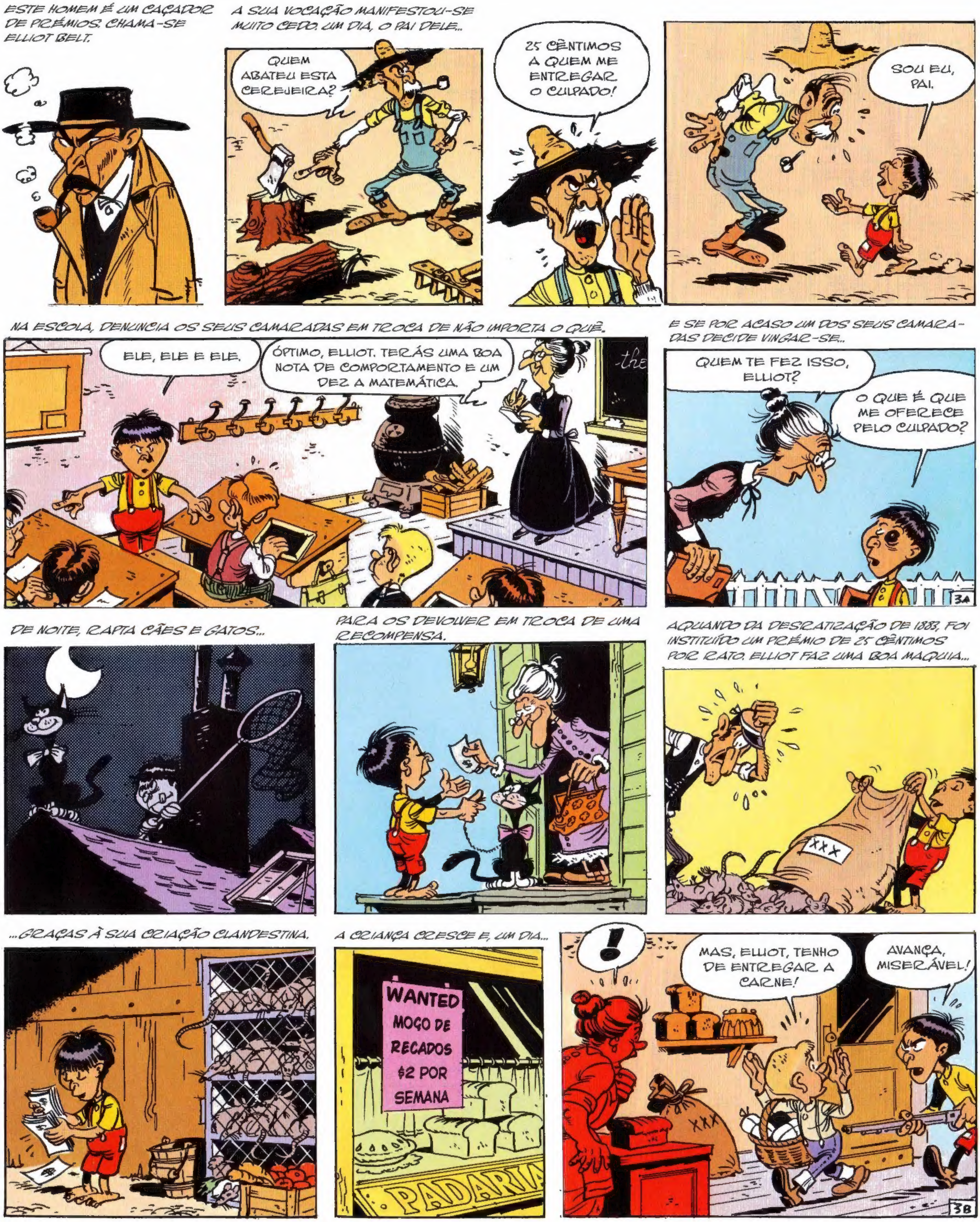
SEDE
Av. da Boavista, 3265 – Sala 4.1
Telef.: (+351) 22 616 60 30
Fax: (+351) 22 615 53 46
Apartado 1035 / 4101-001 PORTO
PORTUGAL

E-mail: edicoes@asa.pt
Internet: www.asa.pt

DELEGAÇÃO EM LISBOA
Av. Eng.º Duarte Pacheco, n.º 19, piso 8
Telef.: (+351) 21 380 21 10
Fax: (+351) 21 380 21 15
1070-100 LISBOA
PORTUGAL

CAÇADOR DE PRÉMIO$
FEDERAL RESERVE NOTE
THE UNITED STATES OF AMERICA
ONE DOLLAR
CHEYENNE PASS SHERIFF'S OFFICE & COUNTY JAIL
SHERIFF
BART, O SANGUINÁRIO! HÁ MUITO TEMPO QUE ANDÁVAMOS À PROCURA DELE!
SIM! APANHEI-O A ASSALTAR UMA DILIGÊNCIA.
WANTED
HÁ UMA RECOMPENSA PELA SUA CAPTURA.
WANTED! BLOODY BART $ 5.000
ISSO NÃO FAZ O MEU GÉNERO, XERIFE! DÊ ESSE DINHEIRO ÀS VÍTIMAS DO BART.
EU BEM SABIA, LUCKY LUKE. OBRIGADO.
BRAVO! ORGULHO-ME POR TER SIDO CAPTURADO POR SI...
DESCANSE! O DINHEIRO SERÁ DISTRIBUÍDO COMO DESEJA!
E ESPERO VOLTAR A TER A OPORTUNIDADE DE PRATICARMOS CARIDADE JUNTOS!
SEU DESMANCHA--OFÍCIOS!
TONSORIAL PARLOR


QUE OFÍCIO SERÁ ESSE DO QUAL LUCKY LUKE É ACUSADO DE PÔR EM RISCO? É O DE CAÇADOR DE PRÉMIOS.
NA FAUNA DO OESTE, O CAÇADOR DE PRÉMIOS É MAIS DESPREZADO DO QUE O COIOTE, A CASCAVEL OU O ABUTRE...
WANTED! JOHN DOE $ 2.000
GANHAM O SEU PÃO À CUSTA DA LIBERDADE OU DA VIDA DAS SUAS PRESAS... NEM SEMPRE INOCENTES, DIGA-SE!
$ 2.000
AUXILIARES SÓRDIDOS DA JUSTIÇA, OS CAÇADORES DE PRÉMIOS SÃO RETRIBUÍDOS COM DESPREZO.
TOMA! AQUI TENS A TUA RECOMPENSA!
$1.000
HÁ QUEM SE SAFE MUITO BEM...
SHERIFF
ENTÃO TEMOS: $300, MAIS $200, MAIS $400, MAIS $100, O QUE, ARREDONDADO, PERFAZ $1000. ENTREGO-LHOS POR $950, MAS FICO COM AS ARMAS.
OUTROS SÃO ESPERTALHÕES...
DÁ $825,50 A CADA UM. FICO COM $40 PARA AS DESPESAS, SOBRA-TE O SUFICIENTE PARA PAGARES UM BOM ADVOGADO E TODA A GENTE FICA FELIZ.
SHERIF
O OFÍCIO PODE SER RENTÁVEL...
MAS É FREQUENTEMENTE PERIGOSO.
ABATESTE-O QUANDO ELE TE CAPTUROU. É NATURAL QUE USEMOS A RECOMPENSA PARA LHE PAGAR O FUNERAL...
MORRIS + GOSCINNY


ESTE HOMEM É UM CAÇADOR DE PRÉMIOS. CHAMA-SE ELLIOT BELT.
A SUA VOCAÇÃO MANIFESTOU-SE MUITO CEDO. UM DIA, O PAI DELE...
QUEM ABATEU ESTA CEREJEIRA?
25 CÊNTIMOS A QUEM ME ENTREGAR O CULPADO!
SOU EU, PAI.
NA ESCOLA, DENUNCIA OS SEUS CAMARADAS EM TROCA DE NÃO IMPORTA O QUÊ.
ELE, ELE E ELE.
ÓPTIMO, ELLIOT. TERÁS UMA BOA NOTA DE COMPORTAMENTO E UM DEZ A MATEMÁTICA.
E SE POR ACASO UM DOS SEUS CAMARADAS DECIDE VINGAR-SE...
QUEM TE FEZ ISSO, ELLIOT?
O QUE É QUE ME OFERECE PELO CULPADO?
3A
DE NOITE, RAPTA CÃES E GATOS...
PARA OS DEVOLVER EM TROCA DE UMA RECOMPENSA.
AQUANDO DA DESRATIZAÇÃO DE 1883, FOI INSTITUÍDO UM PRÉMIO DE 25 CÊNTIMOS POR RATO. ELLIOT FAZ UMA BOA MAQUIA...
XXX
...GRAÇAS À SUA CRIAÇÃO CLANDESTINA.
A CRIANÇA CRESCE E, UM DIA...
WANTED
MOÇO DE RECADOS
$2 POR SEMANA
PADARIA
!
MAS, ELLIOT, TENHO DE ENTREGAR A CARNE!
AVANÇA, MISERÁVEL!
XXX
3B

ESTE INCIDENTE OBRIGA ELLIOT A DEIXAR A SUA CIDADE NATAL, POIS O PAI DO MOÇO DE RECADOS ERA O DONO DO TALHO, UM HOMEM VIOLENTO.
ELLIOT COMEÇA A PERCORRER O PAÍS...
UMA CERTA DESTREZA COM AS ARMAS E A AVIDEZ EM SUBSTITUIÇÃO DA CORAGEM PERMITEM-LHE TRANSFORMAR-SE NUM CAÇADOR DE PRÉMIOS PROFISSIONAL.
MORTO OU VIVO, DIZIA O CARTAZ.
A PRINCÍPIO, OS GANHOS SÃO MODESTOS...
TOMA! UMA SENHA PARA UMA REFEIÇÃO NO SALOON!
TOMA. AQUI TENS A TUA REFEIÇÃO!
4A
DEPOIS, AS QUANTIAS TORNAM-SE AVULTADAS...
A PONTO DE BELT ABRIR UMA CONTA BANCÁRIA.
É PARA DEPOSITAR.
TOMA. AQUI TENS O RECIBO!
RECIBO
ELLIOT BELT É, PORTANTO, UM CAÇADOR DE PRÉMIOS PROFISSIONAL COM UMA REPUTAÇÃO QUE PÕE UM RENEGADO APACHE A TREMER.
E É ESTE HOMEM QUE O ACASO LEVA A CHEYENNE PASS.
SALOON
GIRLS-WHISKEY
ICE COLD BEER
morris + Goscinny
4B

..THE SHERIFF SAID "YOUR SON IS SOUGHT AND INTO PRISON MUST BE BROUGHT...
NO CREDIT
LAMENTO, RAPAZES! NÃO CANTO ENQUANTO HOUVER UMA DONINHA FEDORENTA NA SALA!
UM UÍSQUE, BARMAN. E NÃO MO PODE RECUSAR...
HÁ UMA RECOMPENSA PARA QUEM DENUNCIA OS COMERCIANTES QUE SE RECUSAM A SERVIR QUEM PAGA!...
5A
TENHO DE O SERVIR, MAS NÃO ESTÁ ESCRITO QUE TENHA DE SER NUM COPO. SIRVA-SE E PIRE-SE!
PAN!
NÃO FAÇAS ASNEIRAS, MIÚDO...
VENDEU O MEU IRMÃO MAIS VELHO POR $37!
$37? JERSEY BILL, UM NEGOCIOZITO MEDÍOCRE...
$200.
$200? ARIZONA SAM! É UM DURO DE ROER...
5B

QUERO FALAR CONSIGO, LUCKY LUKE. ASSOCIEMO-NOS.
CAÇAREMOS OS "DESPERADOS" JUNTOS E DIVIDIREMOS AS RECOMPENSAS! SÓ COM OS DALTON, FAZÍAMOS UMA FORTUNA!
NÃO. GOSTO DO MEU UÍSQUE NUM COPO...
LUCKY LUKE!
AINDA BEM QUE CONTINUA AQUI. SIGA-ME. PASSAM-SE, POR AQUI, COISAS GRAVES!
SINTO QUE SE ME ALIAR A ESTE TIPO VOU FAZER BONS NEGÓCIOS!
BARMAN! PAGO UMA RODADA GERAL!
6A
FOR THE DEADLY WEAPON DREW THAT PIERCED HIS COMRADE'S BODY THROUGH...
A CAMINHO, WANTED! TEMOS TRABALHO!
BRONCO FORTWORTH É O MAIOR CRIADOR DE CAVALOS DA REGIÃO. É PODRE DE RICO E MANDOU-ME CHAMAR COM URGÊNCIA. PRECISO DA SUA AJUDA...
MORRIS + GOSCINNY
6B

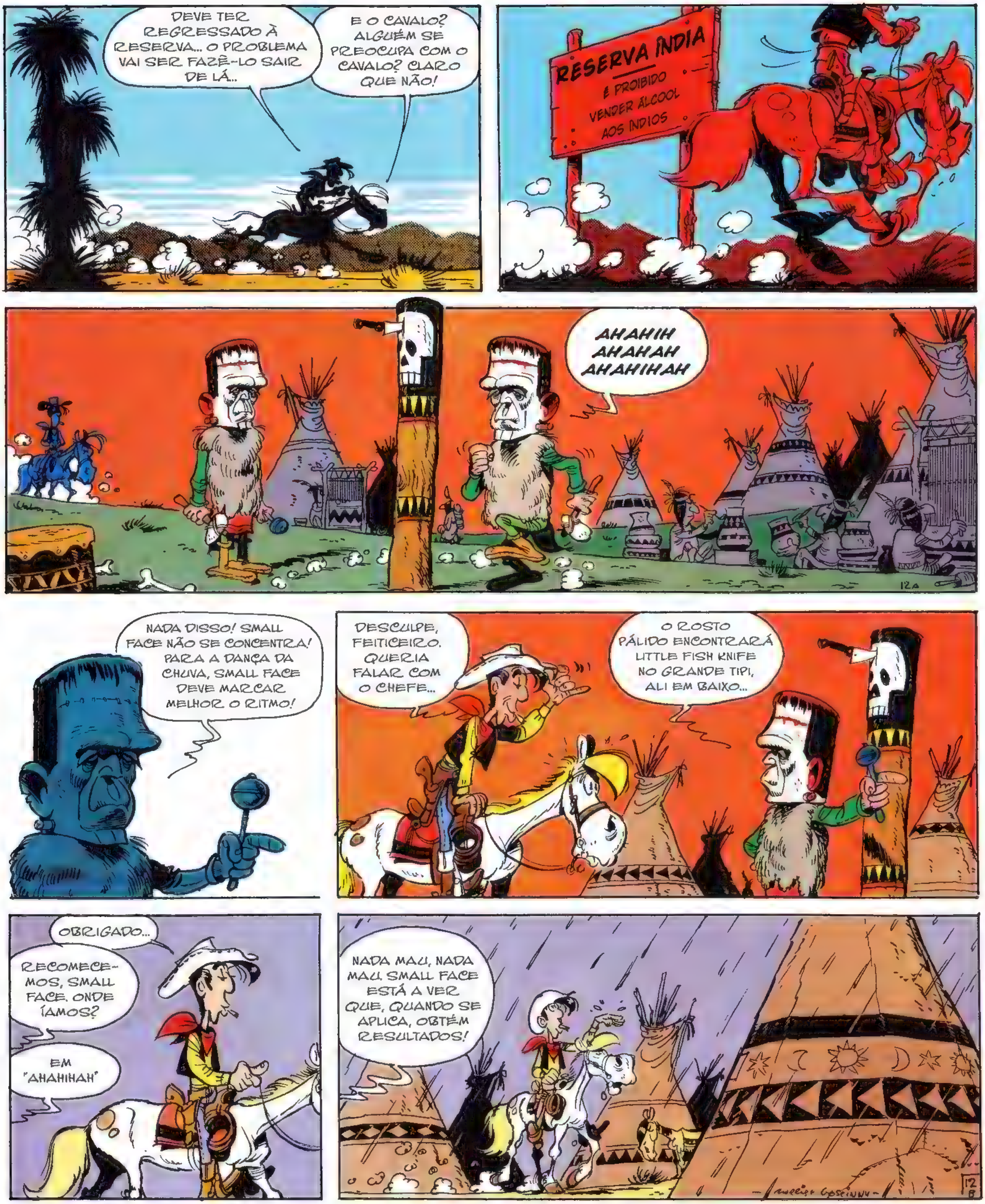
OLHA?!... PARECE UM PENSIONATO...
LORD WASHMOUTH III DESAPARECEU!!!
AH! FINALMENTE CHEGOU! ENTRE!
QUEM?
LORD WASHMOUTH III É UM GARANHÃO NEGRO QUE O SR. FORTWORTH MANDOU VIR DE INGLATERRA A PESO DE OURO.
FOI ROUBADO!... DESCUBRAM O CULPADO! ENFORCÁ-LO-EI EU PRÓPRIO!! CHAMEM O EXÉRCITO! PONHAM O PAÍS A FERRO E FOGO!!
CALMA! AFINAL DE CONTAS É SÓ UM CAVALO E...
O QUÊ?!?!
AÇUCARZINHO, PATRÃO?
GLUP!
OBRIGADO, SAM... JÁ ESTOU MELHOR...
SCRUNCH... SCRUNCH...
MORRIS + GOSCINNY

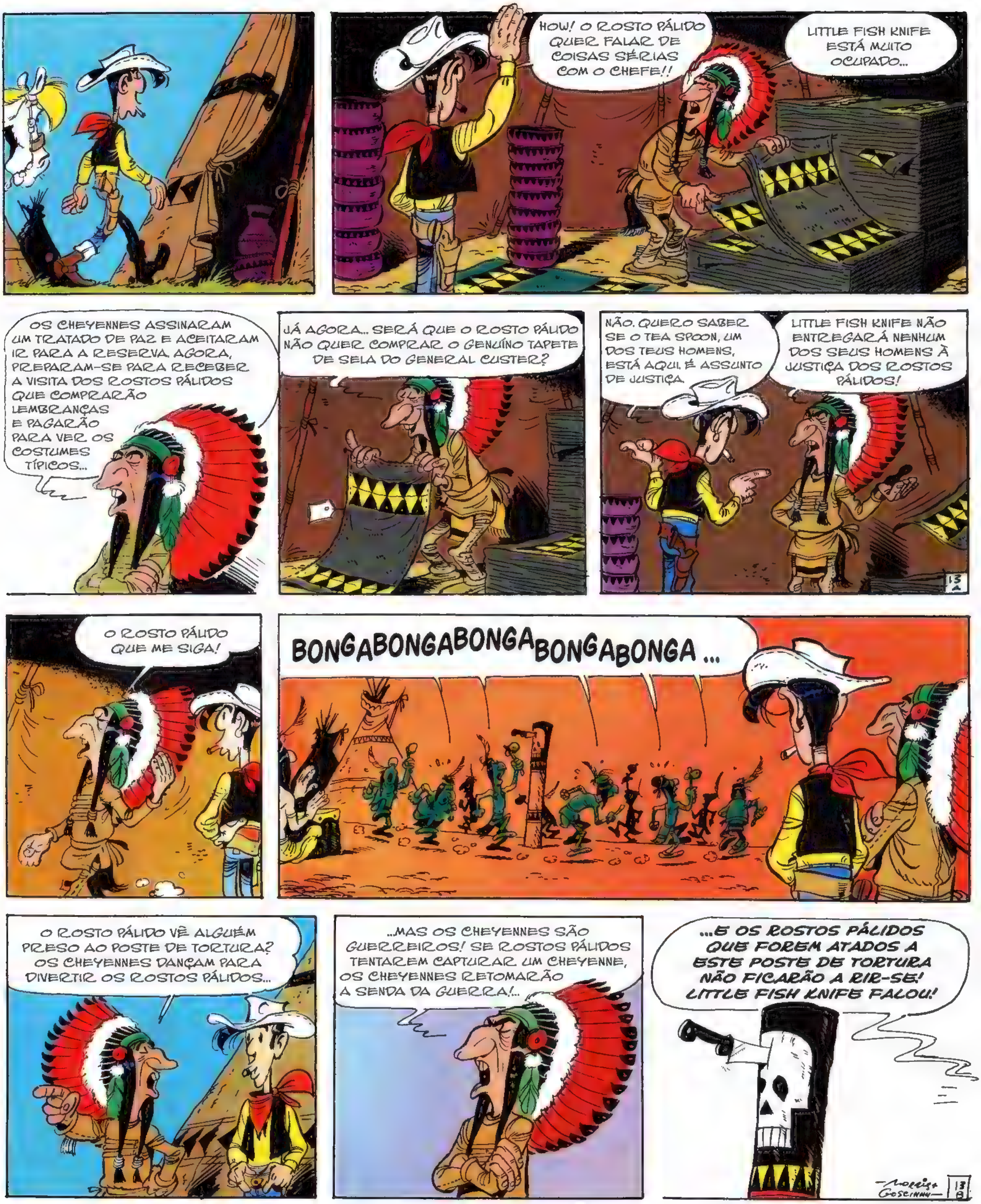
FIQUE SABENDO QUE LORD WASHMOUTH III É O MAIS BELO CAVALO DO MUNDO! E EU AMO OS CAVALOS!
A MINHA MULHER DISSE-ME: BRONCO, OU É O LORD WASHMOUTH III OU EU... E AGORA, DEPOIS DE 22 ANOS DE FELIZ CASAMENTO, SOU DE NOVO SOLTEIRO...
O SEU CAVALO PODE TER FUGIDO.
UAUUU! ALTO AÍ! RÉDEAS CURTAS!
SIGA-ME ATÉ À CAVALARIÇA... E A GALOPE!
TAGADAP
TAGADAP
ERA A BOX DO LORD WASHMOUTH III...
LORD WASHMOUTH III
VOCÊ CONHECE CAVALOS QUE ARROMBAM FECHADURAS?
CONHEÇO! O MEU... MAS É ESPECIAL!
TEM ALGUMA SUSPEITA, SR. FORTWORTH?
QUEM FEZ ISTO FOI TEA SPOON!
É OUTRO CAVALO?
NÃO! É UM CHEYENNE DA RESERVA QUE TIVE A FRAQUEZA DE CONTRATAR PARA TRATAR DO MEU GARANHÃO... DESAPARECEU COM O CAVALO!
NADA PROVA QUE SEJA O AUTOR DO ROUBO... TENTAREMOS ENCONTRÁ-LO PARA QUE SE EXPLIQUE DIANTE DA JUSTIÇA...
BRRR...
JUSTIÇA FAREI EU! HEI-DE CAPTURÁ-LO E ENFORCÁ-LO!!! NÃO HÁ PIEDADE PARA LADRÕES DE CAVALOS!!!
BRAVO!
AÇUCARZINHO, PATRÃO!

*ESTE JORNAL DIÁRIO DE ORIGEM HUMILDE AINDA EXISTE. A ACTUAL TIRAGEM É DE 120 000 EXEMPLARES, MAS NUNCA RECUPEROU O ATRASO. A EDIÇÃO DE DOMINGO SAI À SEGUNDA-FEIRA.

EH! DÊ-ME UM DESSES CARTAZES.
NÃO! O SR. FORTWORTH PAGOU-ME PARA OS AFIXAR E É O QUE VOU FAZER!
WANTED
TEA SPOON
ladrão de cavalos
$ 100.000
de recompensa a quem o entregar vivo a Bronco Fortworth para ser enforcado a título de exemplo.
$100.000! O MELHOR NEGÓCIO DA MINHA CARREIRA! MAIS NINGUÉM PODE VER ESTE CARTAZ!
MAIS TARDE...
AINDA MAIS TARDE...
OLÁ, XERIFE! VENHO DA PARTE DO SR. FORTWORTH... MANDOU-ME DIZER--LHE QUE ESTE CARTAZ ESTÁ AFIXADO POR TODO O LADO.
SHERIFF
$100.000! MAS ISSO VAI ORIGINAR A INVASÃO DOS CAÇADORES DE PRÉMIOS!

ENTÃO? VAMOS BUSCAR ESSE CHEYENNE?
SHE
ESQUEÇA! SE O ENTREGAR A FORTWORTH, ELE ENFORCÁ-LO-Á SEM APELO NEM AGRAVO! ESSE HOMEM PERTENCE À JUSTIÇA!
COMO A JUSTIÇA NÃO TEM $100.000 PARA ME OFERECER, O CHEYENNE IRÁ PARA O FORTWORTH. SÓCIOS, LUKE?
EU TRAGO-LHE O SEU CHEYENNE, XERIFE! ENTRETANTO, TENTE ACALMAR FORTWORTH E ESSE COIOTE!
VAMOS SALVAR A VIDA DE UM LADRÃO DE CAVALOS, JOLLY JUMPER...
SOU UM RENEGADO!
$50.000 PARA CADA, LUCKY LUKE! UM NEGÓCIO DE OURO!
$50.000! NÃO SE QUER TRANSFORMAR NUM COWBOY SOLITÁRIO RICO?!!
HEP!
?
$50.000? QUE NEGÓCIO É ESSE? ESTOU DISPOSTO A ASSOCIAR-ME A SI...
...PRECISO DE DINHEIRO PARA FUGIR, SABE?... TENHO A CABEÇA A PRÉMIO...
NÃO ME DIGA!
SHERIFF
VAMOS ENTRAR PARA FALARMOS DISSO COM CALMA...
SHERIFF
$40! NÃO É MUITO, E FEZ-ME PERDER TEMPO, MAS É MAIS FORTE DO QUE EU...
MORRIS + GOSCINNY


DEVE TER REGRESSADO À RESERVA... O PROBLEMA VAI SER FAZÊ-LO SAIR DE LÁ...
E O CAVALO? ALGUÉM SE PREOCUPA COM O CAVALO? CLARO QUE NÃO!
RESERVA ÍNDIA
É PROIBIDO VENDER ÁLCOOL AOS ÍNDIOS
AHAHIH AHAHAH AHAHIHAH
NADA DISSO! SMALL FACE NÃO SE CONCENTRA! PARA A DANÇA DA CHUVA, SMALL FACE DEVE MARCAR MELHOR O RITMO!
DESCULPE, FEITICEIRO. QUERIA FALAR COM O CHEFE...
O ROSTO PÁLIDO ENCONTRARÁ LITTLE FISH KNIFE NO GRANDE TIPI, ALI EM BAIXO...
OBRIGADO...
RECOMECEMOS, SMALL FACE. ONDE ÍAMOS?
EM "AHAHIHAH"
NADA MAU, NADA MAU. SMALL FACE ESTÁ A VER QUE, QUANDO SE APLICA, OBTÉM RESULTADOS!

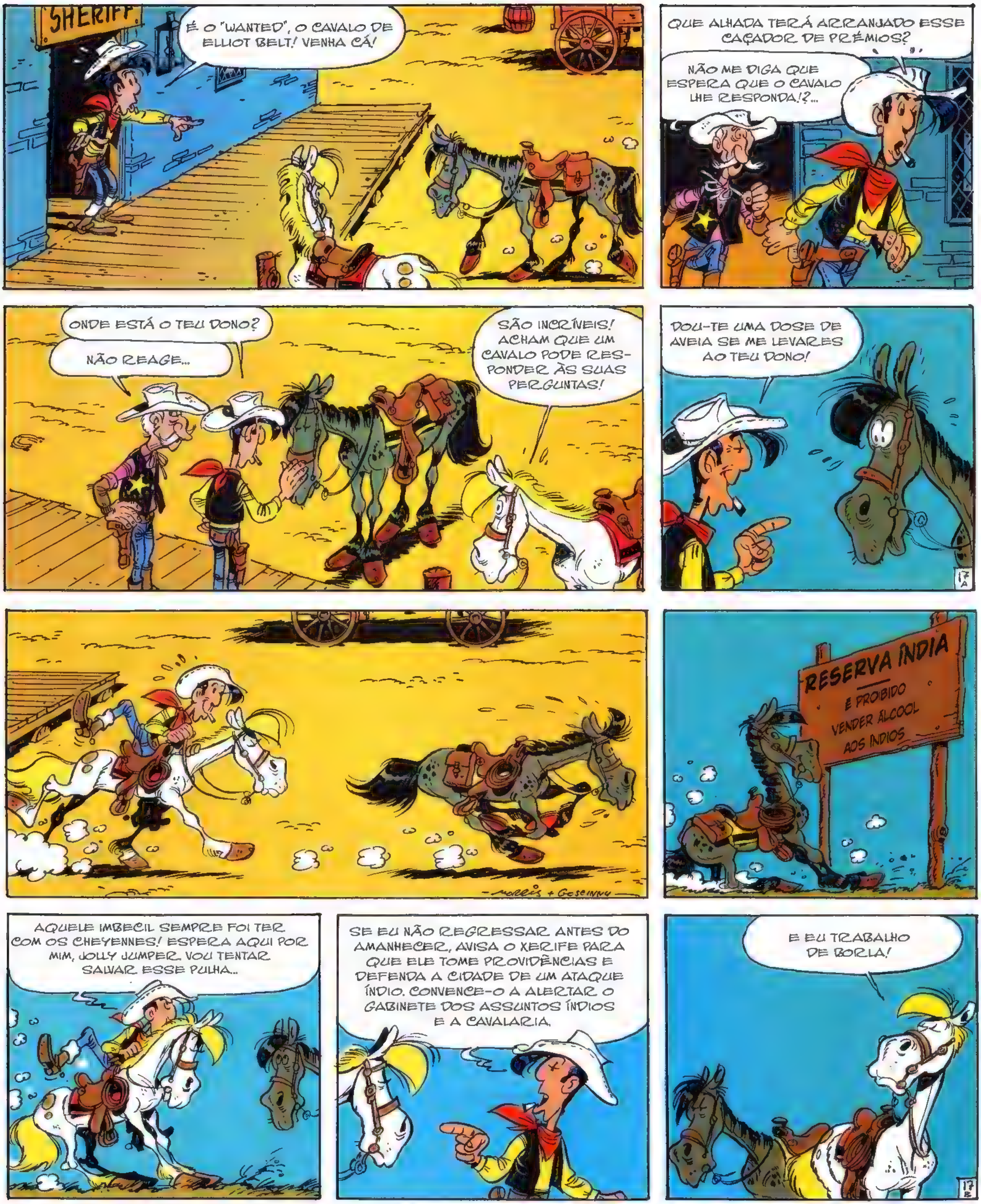


HOW! O ROSTO PÁLIDO QUER FALAR DE COISAS SÉRIAS COM O CHEFE!!
LITTLE FISH KNIFE ESTÁ MUITO OCUPADO...
OS CHEYENNES ASSINARAM UM TRATADO DE PAZ E ACEITARAM IR PARA A RESERVA AGORA, PREPARAM-SE PARA RECEBER A VISITA DOS ROSTOS PÁLIDOS QUE COMPRARÃO LEMBRANÇAS E PAGARÃO PARA VER OS COSTUMES TÍPICOS...
JÁ AGORA... SERÁ QUE O ROSTO PÁLIDO NÃO QUER COMPRAR O GENUÍNO TAPETE DE SELA DO GENERAL CUSTER?
NÃO. QUERO SABER SE O TEA SPOON, UM DOS TEUS HOMENS, ESTÁ AQUI. É ASSUNTO DE JUSTIÇA.
LITTLE FISH KNIFE NÃO ENTREGARÁ NENHUM DOS SEUS HOMENS À JUSTIÇA DOS ROSTOS PÁLIDOS!
13 A
O ROSTO PÁLIDO QUE ME SIGA!
BONGABONGABONGABONGABONGA...
O ROSTO PÁLIDO VÊ ALGUÉM PRESO AO POSTE DE TORTURA? OS CHEYENNES DANÇAM PARA DIVERTIR OS ROSTOS PÁLIDOS...
...MAS OS CHEYENNES SÃO GUERREIROS! SE ROSTOS PÁLIDOS TENTAREM CAPTURAR UM CHEYENNE, OS CHEYENNES RETOMARÃO A SENDA DA GUERRA!...
...E OS ROSTOS PÁLIDOS QUE FOREM ATADOS A ESTE POSTE DE TORTURA NÃO FICARÃO A RIR-SE! LITTLE FISH KNIFE FALOU!
MORRIS GOSCINNY
13 B

RESERVA ÍNDIA
É PROIBIDO VENDER ÁLCOOL AOS ÍNDIOS
AH, FINALMENTE VOLTOU... ENCONTROU O TEA SPOON?
NÃO SEI SE ESTÁ NA RESERVA, MAS NÃO O ACONSELHO A IR LÁ. OS CHEYENNES FORAM VENCIDOS MAS CONTINUAM A SER UNS GUERREIROS TEMÍVEIS E MUITO SUSCEPTÍVEIS.
OUÇA, LUKE. REFLECTI E DECIDI QUE $60.000 SÃO PARA SI SE...
BAH! NÃO PRECISO DELE! IREI EU FALAR COM ESSES ÍNDIOS!
ESPERA AQUI POR MIM, WANTED.
PUF! OFÍCIO DE FEITICEIRO CUSTA A APRENDER!...
ANDA! VAMOS PARA UM LUGAR TRANQUILO... PRECISO DE FALAR CONTIGO...
?
AQUI ESTAMOS BEM... BEBE!
GLU GLUGLU GLU GLU GLU
HIPS!
ROSTO PÁLIDO DEU ÁGUA DE FOGO A SMALL FACE! É PROIBIDO!

TERÁS MAIS GARRAFAS SE ME DERES UMA INFORMAÇÃO, 'TÁ BEM?
'TÁ BEM! ROSTO PÁLIDO QUERER SEGREDO DA HIPS... DANÇA DA CHUVA? SMALL FACE VAI MOSTRAR!
AHAHIHAH... AHAH HIPS! IHAH...
PRONTO, PRONTO, JÁ CHEGA!! AGORA, DIZ-ME UMA COISA: TEA SPOON ESTÁ NA RESERVA?
AHAH...
SERÁ QUE É SMALL FACE QUEM ANDA A FAZER ESTA BARULHEIRA E A PROVOCAR MAU TEMPO??
?
ROSTO PÁLIDO QUER SABER SE O TEA SPOON CÁ ESTÁ...
NADA DISSO! NADA DISSO! SÓ QUERIA APRENDER A DANÇA DA CHUVA!
FEITICEIRO! TRATA DE SMALL FACE!
CONSEGUI! CONSEGUI FAZER CHOVER!!!
SMALL FACE TEM CABEÇA-DE-ALHO--CHOCHO! AMANHÃ, COMO CASTIGO, VAI PROVOCAR DOIS AGUACEIROS E UM MOLHA-TOLOS!
O ROSTO PÁLIDO QUE VENHA!
NÃO... NÃO QUER UMA PINGUINHA?...
QUERO PROPOR-LHE UM NEGÓCIO: $5 SE ME DER UMA INFORMAÇÃO!...
BONGABONGABONGA...
$10 SE ME ENTREGAR O TEA SPOON E ME DEIXAR PARTIR!!!
MORRIS + GOSCINNY

SHERIFF
NÃO ESTÁ DEMASIADO PESADO PARA VOCÊS, RAPAZES?
NÃO LHE RESPONDAM. VÊ-SE LOGO QUE NÃO TEM BERÇO.
POSSO NÃO TER VERNIZ NOS CASCOS, MAS SEI DAR COICES!...
DEIXE-SE DE DAR COICES A TORTO E A DIREITO E TENTE PERCEBER. TEA SPOON DEVE TER-SE REFUGIADO NA RESERVA CHEYENNE. NÃO ME DIGA QUE QUER PROVOCAR UMA GUERRA ÍNDIA SÓ PARA O TIRAR DALI!
OS MEUS $100.000 FARÃO O TRABALHO POR SI. HEI-DE ENFORCAR AQUELE LADRÃO DE CAVALOS!
SE NESTE PAÍS JÁ NEM OS CAVALOS ESTÃO SEGUROS, ONDE IREMOS PARAR?!...
SIR WILLOUGBY II, AHMED BEN GAZUL, DON ALFONSO PEREZ Y RODRIGUEZ IV, PRÍNCIPE FONTAINEBLEAU, VON SCHWARTZENBERG DE VIENA E DUQUE IVAN GREGOROVITCH, ARRE!
MORRIS + GOSCINNY
ACHA QUE ESSE CAÇADOR DE PRÉMIOS NOS VAI ARRANJAR SARILHOS?...
POR $100.000, ATÉ ERA CAPAZ DE PROVOCAR UMA NOVA GUERRA DE SECESSÃO...
XERIFE! VENHA CÁ VER!
HERIFF


SHERIFF
É O "WANTED", O CAVALO DE ELLIOT BELT! VENHA CÁ!
QUE ALHADA TERÁ ARRANJADO ESSE CAÇADOR DE PRÉMIOS?
NÃO ME DIGA QUE ESPERA QUE O CAVALO LHE RESPONDA!?...
ONDE ESTÁ O TEU DONO?
NÃO REAGE...
SÃO INCRÍVEIS! ACHAM QUE UM CAVALO PODE RESPONDER ÀS SUAS PERGUNTAS!
DOU-TE UMA DOSE DE AVEIA SE ME LEVARES AO TEU DONO!
MORRIS + GOSCINNY
RESERVA ÍNDIA
É PROIBIDO VENDER ÁLCOOL AOS ÍNDIOS
AQUELE IMBECIL SEMPRE FOI TER COM OS CHEYENNES! ESPERA AQUI POR MIM, JOLLY JUMPER. VOU TENTAR SALVAR ESSE PULHA...
SE EU NÃO REGRESSAR ANTES DO AMANHECER, AVISA O XERIFE PARA QUE ELE TOME PROVIDÊNCIAS E DEFENDA A CIDADE DE UM ATAQUE ÍNDIO. CONVENCE-O A ALERTAR O GABINETE DOS ASSUNTOS ÍNDIOS E A CAVALARIA.
E EU TRABALHO DE BORLA!

BONGA BONGA
$17! $17! PRONTO! $18... NEM MAIS UM CHAVO!
GA BONGA BONGA BONGA
AMANHÃ, QUANDO O IRMÃO SOL SURGIR NA COLINA, O ROSTO PÁLIDO PAGARÁ!... COMO NOS BONS VELHOS TEMPOS!
BONGA BONGA
SIM, MAS OUÇA-ME ISTO! NÃO TEM RITMO! AH, O QUE ELES PRECISAVAM ERA DE UMA BOA GUERRA!
NESSA NOITE...
18 A
O ARMAZÉM DOS GENUÍNOS TAPETES DE SELA DO GENERAL CUSTER ESTÁ A ARDER!
FOGO! ÁGUA! É PRECISO ÁGUA! ÁGUA!!
AHAHIHAH... AHAHIHAH!...
O SMALL FACE QUE VÁ BUSCAR ÁGUA EM VEZ DE EXECUTAR ESSA RIDÍCULA DANÇA DA CHUVA!!
MORRIS + GOSCINNY
18 B

FUJAMOS DAQUI!
MAS... VAMOS DEIXAR ESCAPAR OS $100.000 ?
O ROSTO PÁLIDO ESTÁ A FUGIR!!
DEPRESSA! OS CAVALOS NÃO ESTÃO LONGE!
TCHAC!
OUÇA! TENHO QUASE A CERTEZA DE QUE O TEA SPOON ESTÁ NA RESERVA... ESTÁ DO MEU LADO PELOS $100.000?
BAR
CLOPS!
PLUUFF!
ISTO NÃO É RESPOSTA! E SE FALÁSSEMOS A SÉRIO?
CLOPS
PLAMM!
ÓPTIMA IDEIA! NÃO HÁ MELHOR DO QUE FALAR FRENTE A UM UÍSQUE. A RODADA É POR MINHA CONTA!

FICAMOS AO BALCÃO?
LUCKY LUKE! LUCKY LUKE!
ACABAM DE ME DIZER QUE UM PEQUENO GRUPO DE CHEYENNES SE DIRIGE PARA A CIDADE! ESTÃO ARMADOS E TÊM PINTURAS DE GUERRA!
OS ÍNDIOS! OS ÍNDIOS!
CALMA! E, SOBRETUDO, FINJAM QUE ESTÁ TUDO BEM! CONTINUEM COM O ESPECTÁCULO!
E... E EU???...
É VOCÊ QUE ELES QUEREM! SE AINDA CÁ ESTIVER QUANDO CHEGAREM, ENTREGO-O SEM PRÉMIO!
PRONTO, PRONTO, VOU-ME EMBORA! MAS VOLTAREI!
NO CREDIT
EI... EI-LOS!...
...IT'S A LIFE SO GAY AND JOLLY AS I SAID TO MOUSTACHE MOLLY...
PARISIEN CAN CAN EVERY NIGHT

SIR... SIRVO-LHES ALGUMA COISA?
ÁGUA DE FOGO!
NÃO!
TCHAC!
ÁGUA DE FOGO MÁ PARA OS CHEYENNES E ROSTOS PÁLIDOS TAMBÉM TÊM A LÍNGUA BIFURCADA!
SMALL FACE, HARD TOP! PROCUREM NESTE TIPI O ROSTO PÁLIDO QUE SE PISGOU!
EH!
QUIETO! NÃO VISTE O TOMAHAWK DELE?!
MAS ERA UMA FULL HOUSE DE ASES E REIS!
ROSTO PÁLIDO ROUBOU-NOS UM PRISIONEIRO! HUMILHOU OS CHEYENNES!
OS CHEYENNES ROUBARAM UM HOMEM À JUSTIÇA DOS ROSTOS PÁLIDOS. NÓS ROUBÁMOS UM À JUSTIÇA DOS CHEYENNES. ESTAMOS QUITES!
SMALL FACE!
COME ON, YOU GIRLS
COME ON, YOU BOYS
COME ON AND DANCE
DRINK AND REJOYCE...

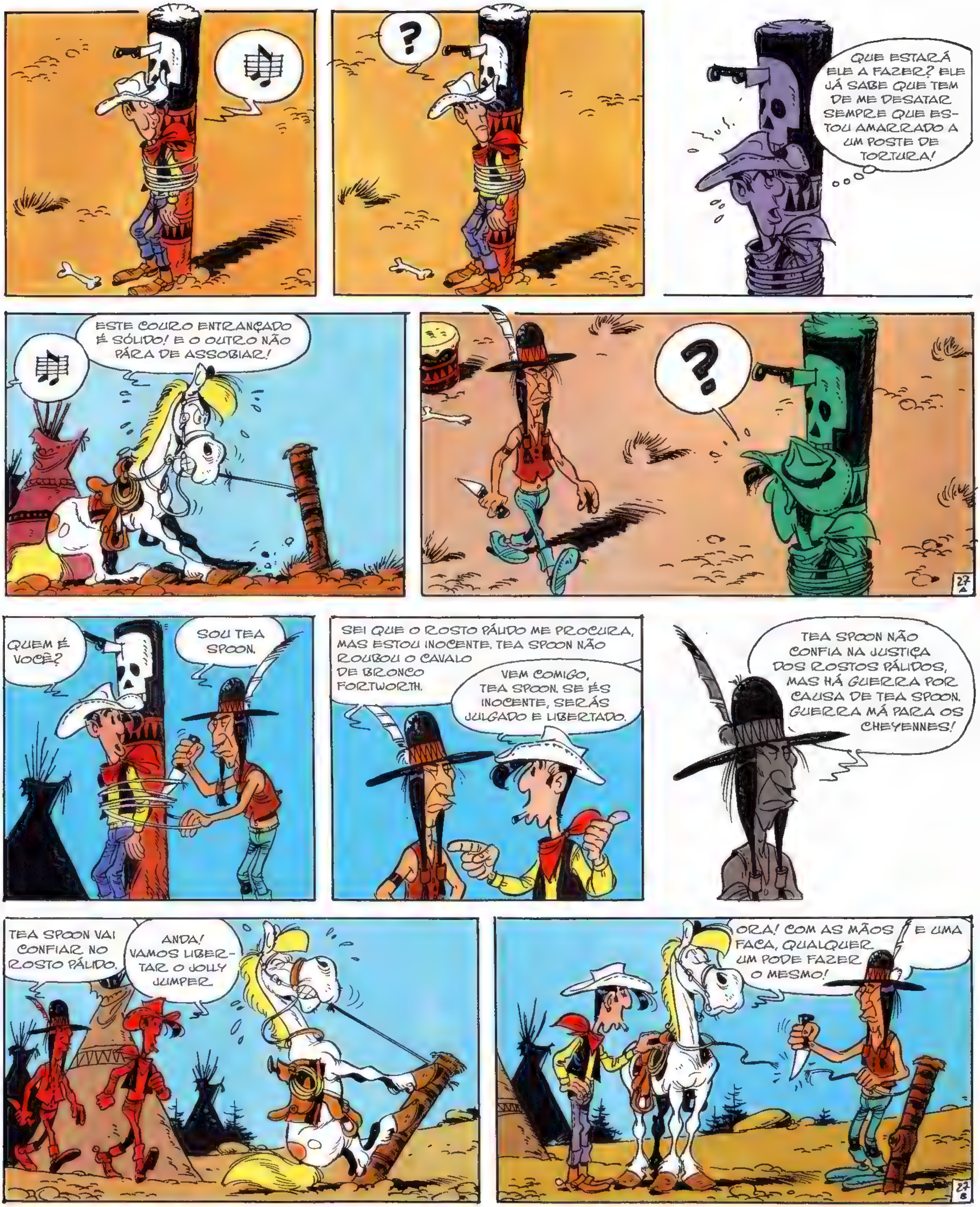
EH... O SMALL FACE E O HARD TOP REVISTARAM TUDO... ROSTO PÁLIDO NÃO ESTÁ NO TIPI!
PARISIAN CANCAN EVERY NIGHT
CHEYENNES NÃO GOSTAM QUE SE RIAM DELES! PARA A PRÓXIMA, HÁ GUERRA!!
FEITICEIRO! VAI FAZER A DANÇA DE AVISO!
AHAHIHAH AHAHIHAH AHAHIHAH...
PARISIAN CANCAN EVERY NIGHT
POR AGORA, OS CHEYENNES VÃO-SE EMBORA! LITTLE FISH KNIFE FALOU!
UFA! RESPIREMOS DE ALÍVIO!
BILL! UM UÍSQUE DUPLO! NÃO! UM TRIPLO!
NINGUÉM VIU UM FULL HOUSE DE ASES E REIS?
ARTISTAS
QUE ESPELUNCA É ESTA, BILL?! AQUELES SELVAGENS INTERROMPEM O NOSSO NÚMERO E AINDA POR CIMA CHOVE NOS NOSSOS CAMARINS!
SCRATCH...
OXALÁ AQUELE CAÇADOR DE PRÉMIOS FIQUE SOSSEGADO!
TEMOS DE RESOLVER O PROBLEMA DE TEA SPOON... ELLIOT BELT NÃO VAI DESISTIR...

DE FACTO, ELLIOT BELT NÃO DESISTE...
WANTED
Qualquer caçador de prémios que se entregar de livre vontade no Saloon de Flanagan Mining Camp receberá uma recompensa de $10
POIS É, ORELHAS! UM DIA VOLTAREI A ENCONTRAR OURO. E O PESSOAL REGRESSARÁ A FLANAGAN MINING CAMP!
TONSORIAL PARLOR
POR S. PATRÍCIO! JÁ ESTÃO DE VOLTA?!!
FLANAGAN MINING CAMP SALOON
?
AQUI TENS OS TEUS $10. ENTRA...
LEMBRAS-TE DE KILLER MC GEE?
SIM. RENDEU $200 A CADA UM!
JÁ NÃO NOS VEMOS DESDE A CAPTURA DE BILL THE RIPPER!
FAZ TEMPO!
OS NEGÓCIOS ESTÃO PARADOS...
HÁ DEMASIADOS "DESPERADOS"! E ISSO FAZ BAIXAR OS PREÇOS!

CAMARADAS! TENHO UM BOM NEGÓCIO A PROPOR-LHES: A CABEÇA DE UM CHEYENNE FOI POSTA A PRÉMIO POR UM CRIADOR DE CAVALOS RICO... MAS SÓ CONSEGUIREMOS DEITAR A MÃO A ESSE CHEYENNE SE ATACARMOS EM FORÇA A RESERVA ÍNDIA ONDE ELE SE REFUGIOU...
ATACAR UMA RESERVA ÍNDIA? MAS ISSO PODE DESENCADEAR UMA GUERRA! NÃO CAIO NESSA!
OS CHEYENNES ASSINARAM UM TRATADO... A CAVALARIA NÃO VAI GOSTAR... E, MORALMENTE...
SE CAPTURARMOS O CHEYENNE DOU $1000 A CADA UM!
24 A
MAIS AS DESPESAS?...
MAIS AS DESPESAS!
TEMOS DE DAR UMA LIÇÃO A ESTES ROSTOS DE BARRO COZIDO!
POIS! O ÚNICO ÍNDIO BOM É AQUELE QUE VALE UM PRÉMIO!
ESTAMOS CONTIGO, ELLIOT BELT!
OK! MAS AVISO DESDE JÁ QUE HÁ UM HOMEM A ABATER: LUCKY LUKE!
AQUELE QUE DÁ OS "DESPERADOS"? AQUELE QUE FAZ BAIXAR OS PREÇOS?
ESSE É PIOR QUE UM CHEYENNE!
SE O ABATERMOS, OS NEGÓCIOS VÃO FLORESCER DE NOVO... ATÉ SÓ COM OS DALTON!
DEPRESSA, ORELHAS!
SALOON
24 B

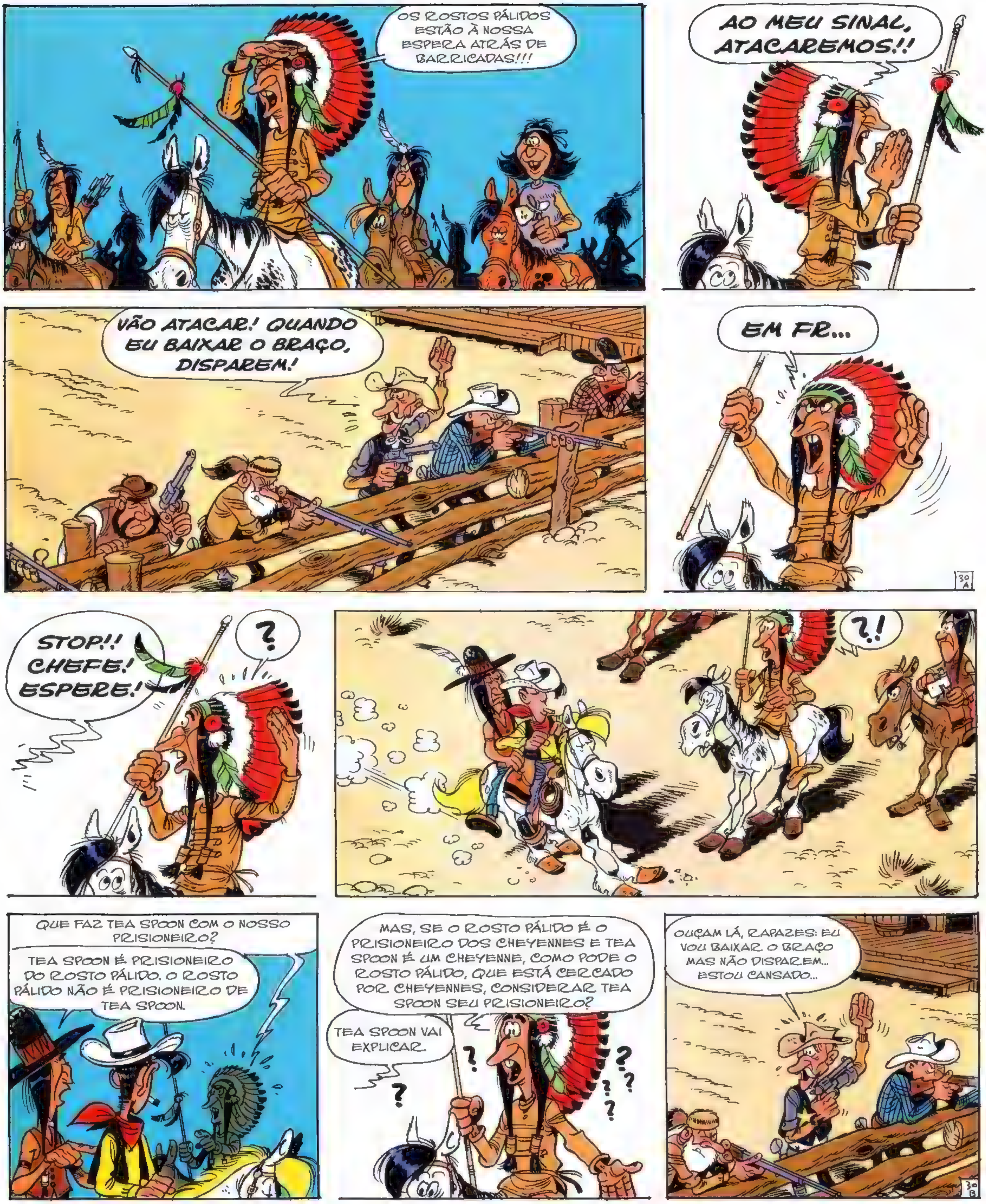
FLANAGAN! MEU VELHO AMIGO! BONS VENTOS TE TRAGAM A CHEYENNE PASS! ENCONTRASTE OURO?
NÃ! COIOTES!... VIM AVISAR-TE, LUCKY LUKE!...
E DEPOIS DE OUVIR CORNELIUS FLANAGAN...
ESTA HISTÓRIA PODE PÔR O PAÍS A FERRO E FOGO! VOU TENTAR CONVENCER OS CHEYENNES A COLOCAREM TEA SPOON SOB A NOSSA PROTECÇÃO!
VAIS TER COM OS CHEYENNES? DESARMADO?
SE DER PARA O TORTO, AVISE A CAVALARIA...
OLHA!... ESTÁ MAIS LEVE DO QUE É COSTUME...
ROSTO PÁLIDO ESTAR CANSADO DE CARREGAR O SEU ESCALPE?
VIM DESARMADO PARA FALAR DE PAZ! GRANDES PERIGOS AMEAÇAM O POVO CHEYENNE...
PAN! PAN!
?!
A RESERVA ESTÁ A SER ATACADA!
ROSTO PÁLIDO TER DE NOVO LÍNGUA DE SERPENTE! QUER FALAR DE PAZ PARA DESVIAR A ATENÇÃO DOS CHEYENNES! MAS OS CHEYENNES SABERÃO COMBATER! É A GUERRA!
OUÇA, CHEFE...
MORRIS + GOSCINNY

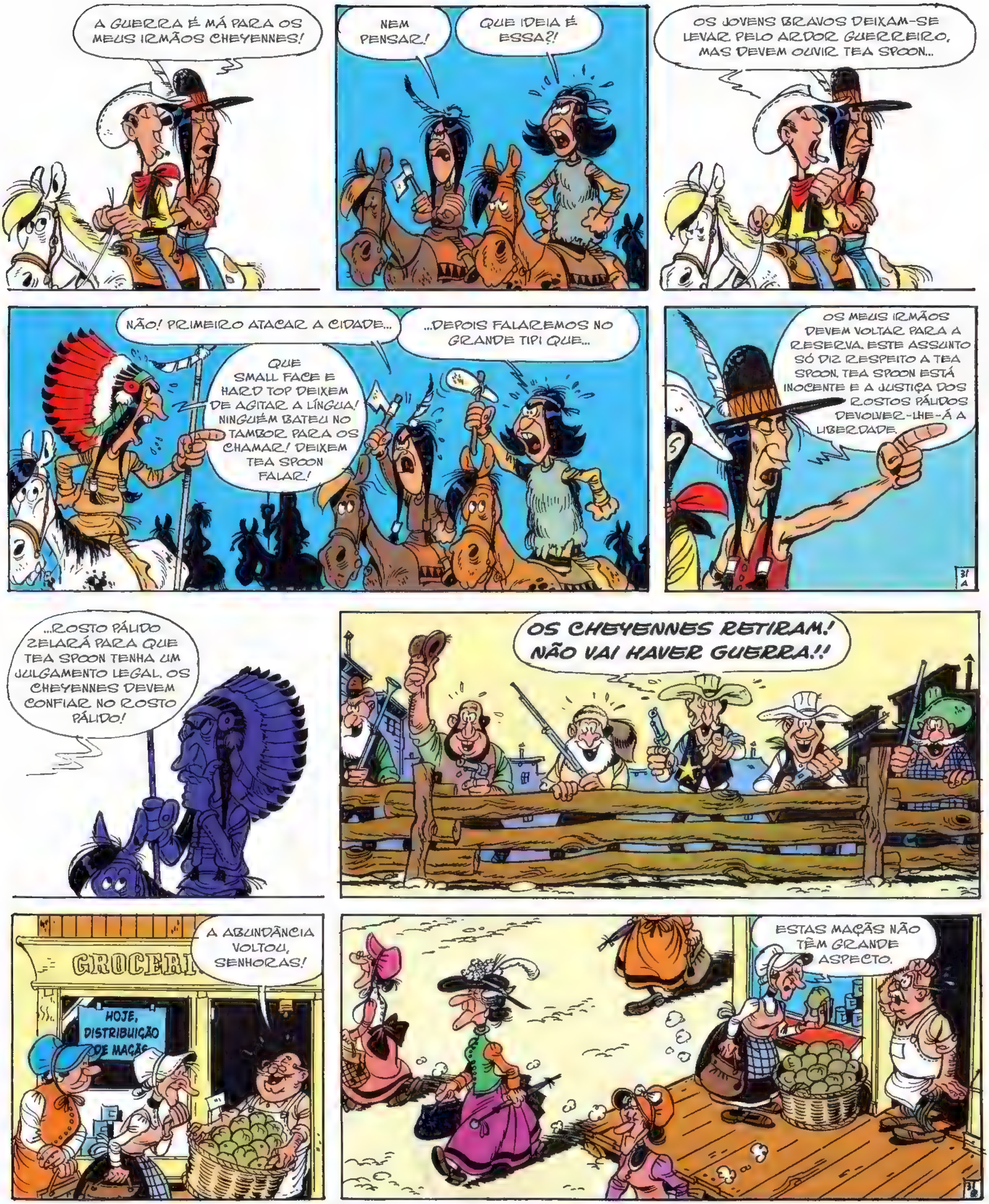
FOGO!
ESTOU A TOMAR NOTA DO NÚMERO DE BALAS PARA AS CONTAS DAS DESPESAS. JÁ FORAM 20!...
EH, ELLIOT! A DEFESA DAQUELES EMPLUMADOS É PARA RIR! NÃO SEI SE NÃO VOU DESISTIR DO NEGÓCIO... NUNCA CACEI "DESPERADOS" POR ATACADO!
!
DESISTIR?! UM COIOTE QUE VALE $100.000?!!
26 A
$100.000!!! E TU SÓ NOS DÁS $1.000 POR PESSOA?!
DISPAREM. DISCUTIREMOS MAIS TARDE!
DESCULPA, MAS DISCUTIMOS PRIMEIRO! OU DIVIDIMOS OS $100.000 EQUITATIVAMENTE OU DESISTIMOS!
EH, RAPAZES! VENHAM! TEMOS DE COMBINAR A DIVISÃO DO PRÉMIO!
QUEM ARRANJOU O NEGÓCIO FUI EU! VOU ATÉ AOS $2.000 POR PESSOA! MAIS NADA!
DEIXA-TE DE BRINCADEIRAS, ELLIOT! POR QUEM NOS TOMAS?!!
OS ROSTOS PÁLIDOS DEIXARAM DE DISPARAR!
A CAVALO! PERSIGAMO-LOS!
OS ÍNDIOS ESTÃO A ATACAR!! SALVE-SE QUEM PUDER!!
NÃO! $2.500!!
MORRIS + GOSCINNY
26 B

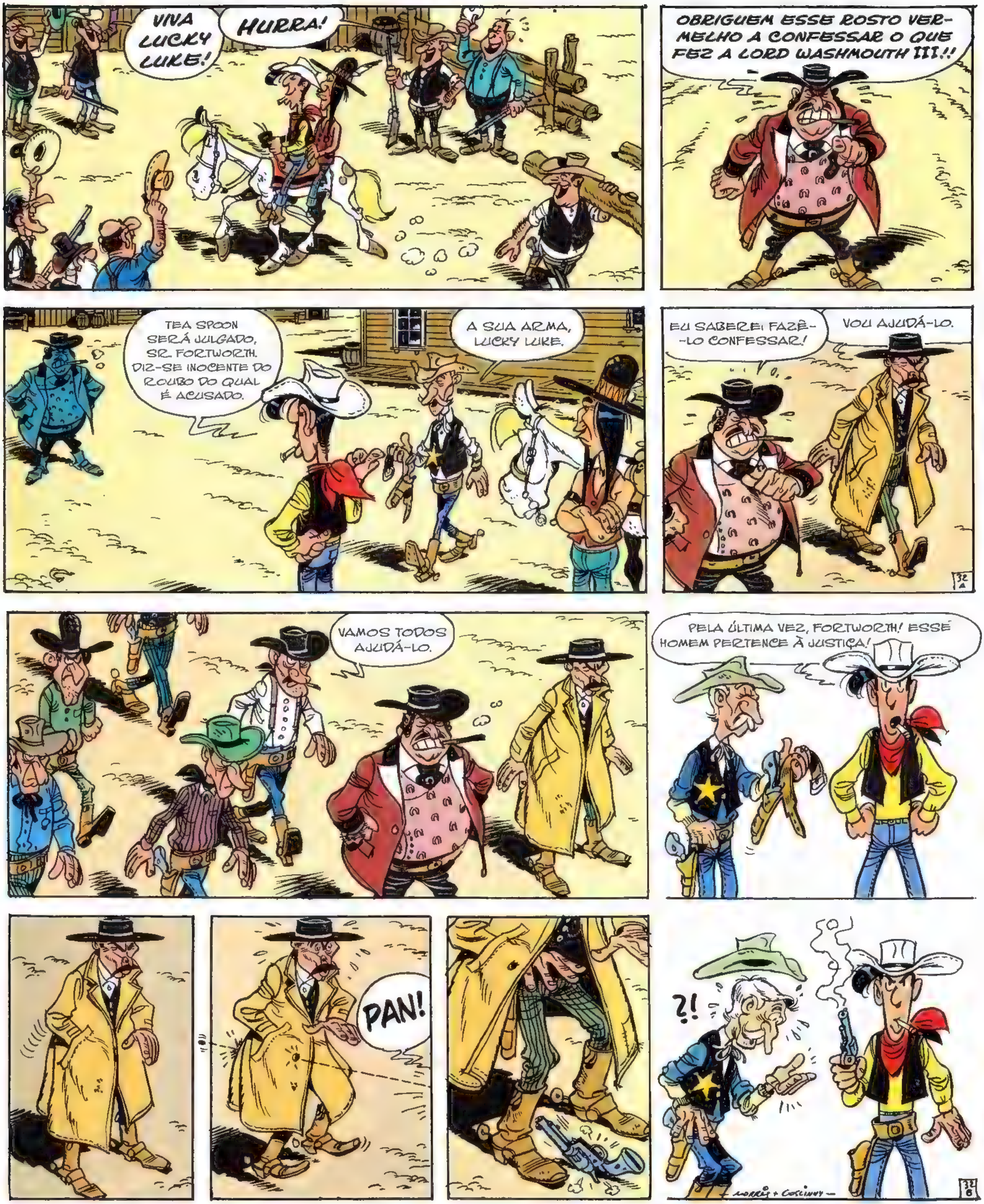

?
QUE ESTARÁ ELE A FAZER? ELE JÁ SABE QUE TEM DE ME DESATAR SEMPRE QUE ESTOU AMARRADO A UM POSTE DE TORTURA!
ESTE COURO ENTRANÇADO É SÓLIDO! E O OUTRO NÃO PÁRA DE ASSOBIAR!
?
QUEM É VOCÊ?
SOU TEA SPOON.
SEI QUE O ROSTO PÁLIDO ME PROCURA, MAS ESTOU INOCENTE. TEA SPOON NÃO ROUBOU O CAVALO DE BRONCO FORTWORTH.
VEM COMIGO, TEA SPOON. SE ÉS INOCENTE, SERÁS JULGADO E LIBERTADO.
TEA SPOON NÃO CONFIA NA JUSTIÇA DOS ROSTOS PÁLIDOS, MAS HÁ GUERRA POR CAUSA DE TEA SPOON. GUERRA MÁ PARA OS CHEYENNES!
TEA SPOON VAI CONFIAR NO ROSTO PÁLIDO.
ANDA! VAMOS LIBERTAR O JOLLY JUMPER.
ORA! COM AS MÃOS E UMA FACA, QUALQUER UM PODE FAZER O MESMO!

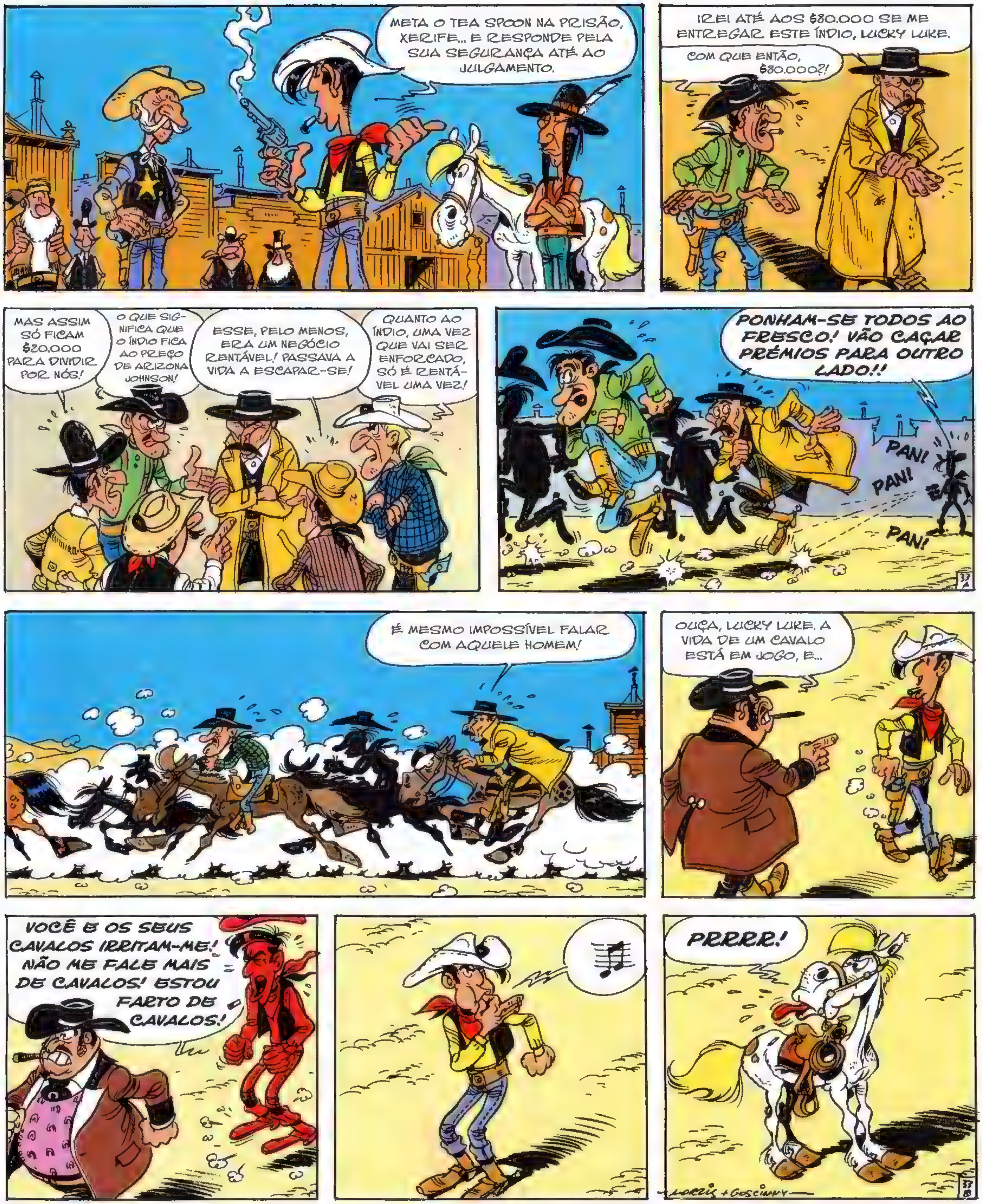
OXALÁ OS CHEYENNES NÃO ATAQUEM A CIDADE!
RESERVA INDIA
É PROIBIDO VENDER ÁLCOOL AOS ÍNDIOS
OLHA! ESTÁ ALI ALGUÉM QUE NOS PODE DAR INFORMAÇÕES!
VIU PASSAR OS CHEYENNES?
'TÁ A GOZAR? ACHA QUE FORAM AS TÉRMITAS QUE FIZERAM ISTO?...
PERSEGUIAM APRESSADAMENTE UM GRUPO E FOI SÓ POR ISSO QUE ME DEIXARAM O ESCALPE... MAS DISSERAM-ME QUE MO CONFIAVAM ATÉ REGRESSAREM!...
OBRIGADO...
PSST!
NÃO OLHE AGORA, MAS TEM UM CHEYENNE ATRÁS DE SI...
NÃO SE PREOCUPE! TUDO SE RESOLVE...
CUIDADO! PARECE TER UM BOM CAVALO...
TEMOS DE EVITAR ESSA GUERRA, TEA SPOON! SÓ DE PENSAR QUE A CULPA DE TUDO ISTO É DE UM CAVALO!...
PRONTO! JÁ ARRANJARAM UM BODE EXPIATÓRIO!

OS CHEYENNES! SAÍRAM DA RESERVA! DIRIGEM-SE PARA A CIDADE!
$3.075!!
ERGUER BARRICADAS À ENTRADA DA CIDADE! ÀS ARMAS! TODOS!
COMO EM TODAS AS CIDADES DE DESTEMIDOS PIONEIROS, CONSTANTEMENTE EM PÉ DE GUERRA, OS PREPARATIVOS SÃO CÉLERES!...
AS SENHORAS ORGANIZARAM UMA SESSÃO DE LAVORES.
PARA FAZER FACE AO CERCO, HOUVE RACIONAMENTO.
GROCERIES, FEED & PRODUC
HOJE, DISTRIBUIÇÃO DE MAÇÃS
VAI AVISAR A CAVALARIA!
O FORTE FICA LONGE. TENTEM AGUENTAR ATÉ EU REGRESSAR...
REFUGIARAM-SE NA CIDADE! ATAQUEMO-LA!
NÓS VOLTAR AO GRANDE TIPI!
ONDE HÁ ÁGUA DE FOGO E SQUAWS A DAR À PERNA!


OS ROSTOS PÁLIDOS ESTÃO À NOSSA ESPERA ATRÁS DE BARRICADAS!!!
AO MEU SINAL, ATACAREMOS!!
VÃO ATACAR! QUANDO EU BAIXAR O BRAÇO, DISPAREM!
EM FR...
STOP!! CHEFE! ESPERE!
?
?!
QUE FAZ TEA SPOON COM O NOSSO PRISIONEIRO?
TEA SPOON É PRISIONEIRO DO ROSTO PÁLIDO. O ROSTO PÁLIDO NÃO É PRISIONEIRO DE TEA SPOON.
MAS, SE O ROSTO PÁLIDO É O PRISIONEIRO DOS CHEYENNES E TEA SPOON É UM CHEYENNE, COMO PODE O ROSTO PÁLIDO, QUE ESTÁ CERCADO POR CHEYENNES, CONSIDERAR TEA SPOON SEU PRISIONEIRO?
TEA SPOON VAI EXPLICAR.
OUÇAM LÁ, RAPAZES: EU VOU BAIXAR O BRAÇO MAS NÃO DISPAREM... ESTOU CANSADO...


A GUERRA É MÁ PARA OS MEUS IRMÃOS CHEYENNES!
NEM PENSAR!
QUE IDEIA É ESSA?!
OS JOVENS BRAVOS DEIXAM-SE LEVAR PELO ARDOR GUERREIRO, MAS DEVEM OUVIR TEA SPOON...
NÃO! PRIMEIRO ATACAR A CIDADE...
...DEPOIS FALAREMOS NO GRANDE TIPI QUE...
QUE SMALL FACE E HARD TOP DEIXEM DE AGITAR A LÍNGUA! NINGUÉM BATEU NO TAMBOR PARA OS CHAMAR! DEIXEM TEA SPOON FALAR!
OS MEUS IRMÃOS DEVEM VOLTAR PARA A RESERVA. ESTE ASSUNTO SÓ DIZ RESPEITO A TEA SPOON. TEA SPOON ESTÁ INOCENTE E A JUSTIÇA DOS ROSTOS PÁLIDOS DEVOLVER-LHE-Á A LIBERDADE.
...ROSTO PÁLIDO ZELARÁ PARA QUE TEA SPOON TENHA UM JULGAMENTO LEGAL. OS CHEYENNES DEVEM CONFIAR NO ROSTO PÁLIDO!
OS CHEYENNES RETIRAM! NÃO VAI HAVER GUERRA!!
GROCERI
HOJE, DISTRIBUIÇÃO DE MAÇÃS
A ABUNDÂNCIA VOLTOU, SENHORAS!
ESTAS MAÇÃS NÃO TÊM GRANDE ASPECTO.


VIVA LUCKY LUKE!
HURRA!
OBRIGUEM ESSE ROSTO VERMELHO A CONFESSAR O QUE FEZ A LORD WASHMOUTH III!!
TEA SPOON SERÁ JULGADO, SR. FORTWORTH. DIZ-SE INOCENTE DO ROUBO DO QUAL É ACUSADO.
A SUA ARMA, LUCKY LUKE.
EU SABEREI FAZÊ-LO CONFESSAR!
VOU AJUDÁ-LO.
VAMOS TODOS AJUDÁ-LO.
PELA ÚLTIMA VEZ, FORTWORTH! ESSE HOMEM PERTENCE À JUSTIÇA!
PAN!
?!



META O TEA SPOON NA PRISÃO, XERIFE... E RESPONDE PELA SUA SEGURANÇA ATÉ AO JULGAMENTO.
IREI ATÉ AOS $80.000 SE ME ENTREGAR ESTE ÍNDIO, LUCKY LUKE.
COM QUE ENTÃO, $80.000?!
MAS ASSIM SÓ FICAM $20.000 PARA DIVIDIR POR NÓS!
O QUE SIGNIFICA QUE O ÍNDIO FICA AO PREÇO DE ARIZONA JOHNSON!
ESSE, PELO MENOS, ERA UM NEGÓCIO RENTÁVEL! PASSAVA A VIDA A ESCAPAR-SE!
QUANTO AO ÍNDIO, UMA VEZ QUE VAI SER ENFORCADO, SÓ É RENTÁVEL UMA VEZ!
PONHAM-SE TODOS AO FRESCO! VÃO CAÇAR PRÉMIOS PARA OUTRO LADO!!
PAN!
PAN!
PAN!
É MESMO IMPOSSÍVEL FALAR COM AQUELE HOMEM!
OUÇA, LUCKY LUKE. A VIDA DE UM CAVALO ESTÁ EM JOGO, E...
VOCÊ E OS SEUS CAVALOS IRRITAM-ME! NÃO ME FALE MAIS DE CAVALOS! ESTOU FARTO DE CAVALOS!
PRRRR!
MORRIS + GOSCINNY

JÁ ESTÁ. O TEA SPOON ESTÁ EM SEGURANÇA.
PREPARE O JULGAMENTO PARA AMANHÃ DE MANHÃ, XERIFE. QUANTO MAIS CEDO, MELHOR.
RESPONDEMOS AO VOSSO APELO, SENHORES...
?
?
!
!
34 A
OBRIGADO, MAS JÁ NÃO PRECISAMOS DOS VOSSOS SERVIÇOS. ACABOU TUDO.
ACABOU... COMO?
E OS CHEYENNES?...
OH! SÓ HÁ UM E ESTÁ NA PRISÃO. O JULGAMENTO É AMANHÃ.
VOU AVISAR O JUIZ, LUCKY LUKE.
'TÁ BEM. E EU VOU FAZER AS PAZES COM O JOLLY JUMPER, QUE PARECE AMUADO, ATÉ AMANHÃ.
E SE ME PRESTASSEM UM POUCO DE ATENÇÃO?!?!?!
EU TENHO DE FAZER UM RELATÓRIO! NÃO SE CHAMA UM REGIMENTO DE CAVALARIA POR CAUSA DE UM CHEYENNE!...
VENHA COMIGO AO SALOON. VOU CONTAR-LHE TUDO...
E TRAGA O REGIMENTO. PAGO EU A RODADA.
MORRIS + GOSCINNY - 34 B

CAIU A NOITE. O REGIMENTO ABANDONARA A CIDADE ONDE TODA A GENTE DORME A BOM DORMIR.
FOGO! FOGO!!
SALVEM O MEU ARMAZÉM! ESTÁ LÁ DENTRO UM LOTE DE TAPETES DE SELA DESTINADO AOS ÍNDIOS!!*
*FOI ESTE INCIDENTE, ENTRE OUTROS, QUE TORNOU TÃO RAROS OS GENUÍNOS TAPETES DE SELA DO GENERAL CUSTER...
FORMEM ATRÁS DE MIM UMA FILA COM BALDES!
LUCKY LUKE MANDOU-ME DIZER--LHE PARA VIR DEPRESSA À PRISÃO!!
XERIFE! TEA SPOON JÁ CÁ NÃO ESTÁ!
HEP, XERI-FE!...
O QUE FOI?
BEM... FORMÁMOS UMA FILA... MAS ACHA QUE DEVE ACABAR AQUI?

VAMOS PARA O RANCHO DE FORTWORTH, TEA SPOON! COM OS $100.000, MONTAREI UM NEGÓCIO! TEREI CAÇADORES DE PRÉMIOS A TRABALHAR PARA MIM! TEREI...
ESTÁVAMOS À TUA ESPERA, BELT!
DESÇAM DO CAVALO E APROXIMEM-SE!...
DEPRESSA! VAMOS ESCONDER-NOS ATRÁS DAQUELA ROCHA
PAN!
NÃO TE ARMES EM PARVO, BELT! DÁ-NOS O CHEYENNE E DEIXAMOS-TE IR!
NEM PENSAR! IDE CAÇAR OS VOSSOS PRÉMIOS PARA OUTRO LADO!
CUIDADO! NÃO TOQUEM NO ÍNDIO! VALE $100.000 VIVO!
PAN!
PAN!
TEA SPOON! 'TÁS DOIDO! ESCONDE-TE!
SE VIREM O BELT DISPAREM SOBRE ELE!
TEA SPOON! VOLTA!

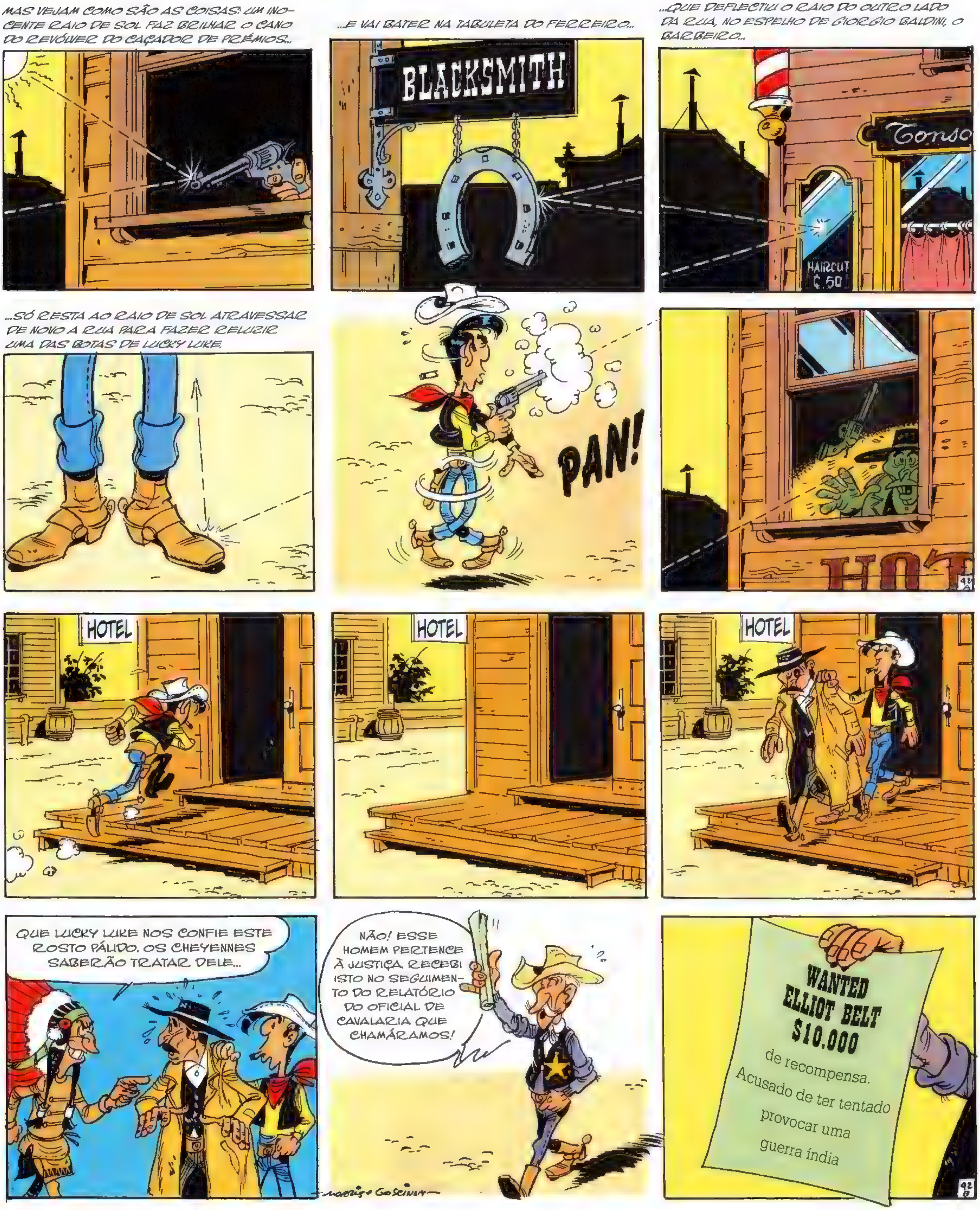
VEM PARA CÁ!
NÃO! PAROU!
VOU BUSCÁ-LO!
BELT! ENDOIDECESTE?!
VAIS ATINGIR O ÍNDIO!
PAN!
VOLTA, TEA SPOON! TEA SPOON! NÃO ME FAÇAS ISSO!!...
TEA SPOON! ANDA! VÁ! VEM PARA AQUI!
$100.000! ALI! À MÃO DE SEMEAR E NÃO LHE PODEMOS TOCAR!!!...
VAI-SE EMBORA! BELT! DEIXA-NOS APANHÁ-LO! HAVEMOS DE ENTENDER-NOS QUANTO À PARTILHA!
NEM PENSAR! NÃO CONFIO EM VOCÊS! ELE É MEU! SÓ MEU!!
TEA SPOON! IA BUSCAR-TE A CASA DE FORTWORTH!...
ROSTOS PÁLIDOS TODOS DOENTES DEBAIXO DO ESCALPE!

JÁ QUE TUDO ACABOU, VOU-ME EMBORA. ATÉ MAIS VER!
?
MAIS DEVAGAR! NÃO VAIS BUSCAR ESSE ÍNDIO SOZINHO!
APANHEM AQUELES DOIS!
POR VOSSA CAUSA, PERDI $100.000!
EH! TU AÍ! ONDE VAIS? VOLTA JÁ PRÁ BRIGA!
PARA LADRÃO DE CAVALOS, ESTE ÍNDIO TEM UMA SINGULAR FALTA DE MONTADA...
LUCKY LUKE! OLHA!!
LORD WASHMOUTH III!!!

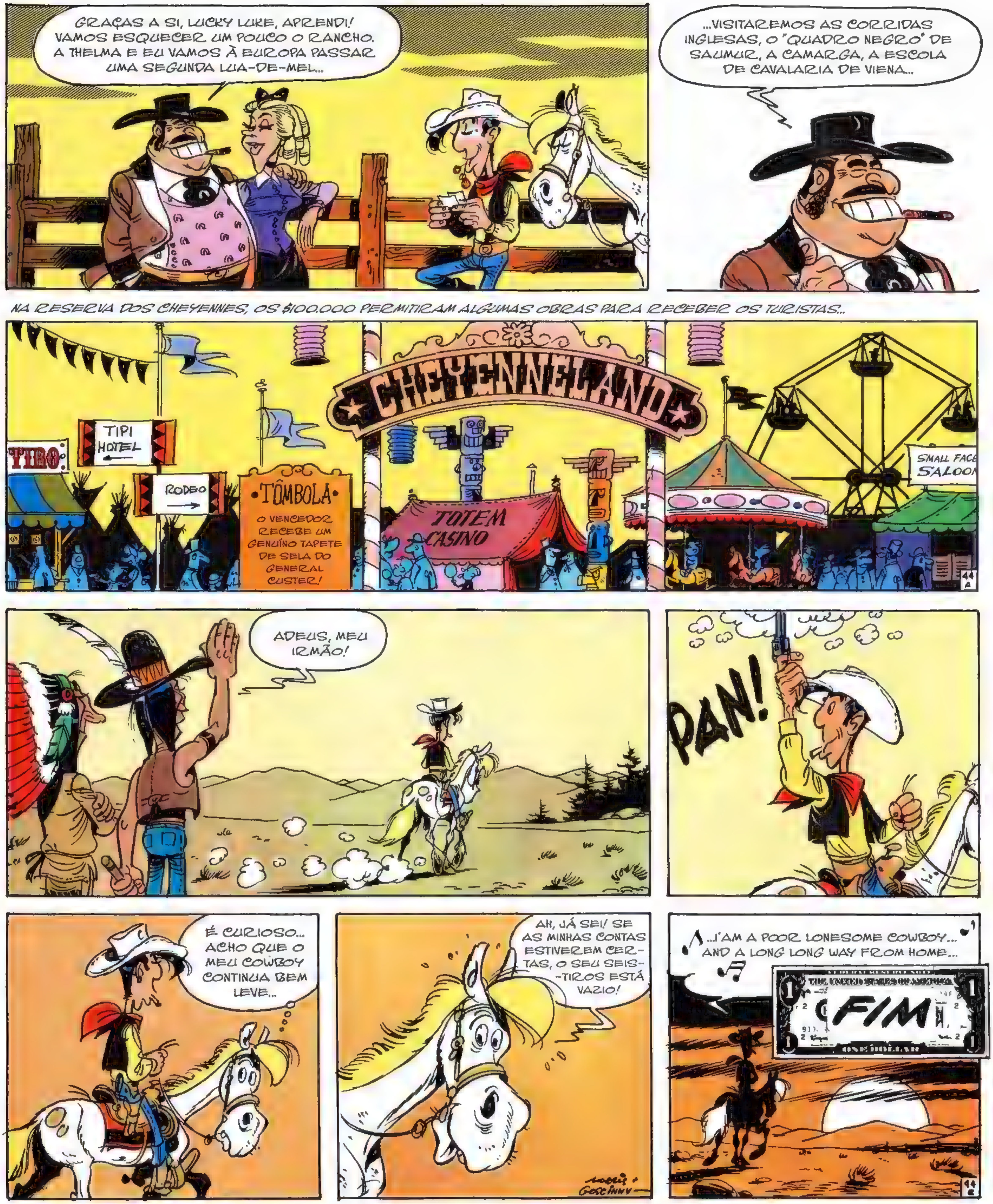
E COMO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE CHEYENNE PASS, AVISO-OS DESDE JÁ QUE NÃO TOLERAREI QUALQUER DESORDEM DURANTE OS DEBATES!
O JULGAMENTO DECORRERÁ COM CALMA E DIGNIDADE, XERIFE! MANDE ENTRAR O RÉU.
POIS BEM, EXCELÊNCIA, ACONTECE QUE...
AH! TINHA A CERTEZA DISSO! SONEGARAM O SELVAGEM AO SEU JUSTO CASTIGO! LEGALIDADE?! DEIXEM-ME RELINCHAR!!
A QUEM É QUE ESTÁ A CHAMAR SELVAGEM?!
SILÊNCIO!
NÃO PERMITIREI QUE SE ATENTE CONTRA A DIGNIDADE DESTE TRIBUNAL. ENTÃO, XERIFE? ONDE ESTÁ O RÉU?
AQUI!
ISTO É UM TRIBUNAL, SENHOR! DECORO, POR FAVOR! TIRE O CHAPÉU!
PEÇO DESCULPA, EXCELÊNCIA. TRAGO-LHE O RÉU MONTADO NA PROVA DA SUA INOCÊNCIA!
LORD WASHMOUTH III!!!
EM PLENA FORMA! ACOMPANHA-O UMA MANADA DE ÉGUAS QUE O SEGUIRAM ATÉ AQUI.

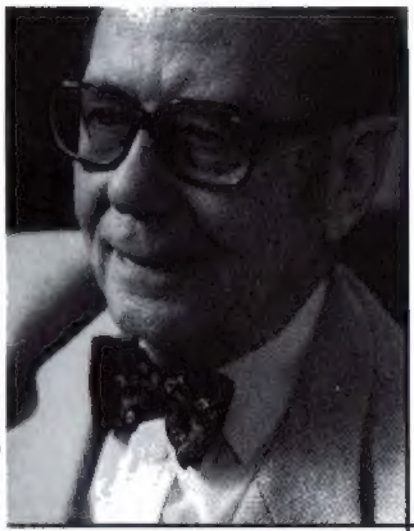
ORDEM NO TRIBUNAL! TIREM DAQUI OS CAVALOS! SENTEM-SE TODOS E O RÉU QUE TOME O SEU LUGAR!
ISSO! O FACTO DE ME DEVOLVER O MEU CAVALO NÃO PROVA QUE ESTE SELVAGEM ESTEJA INOCENTE!
ROSTO PÁLIDO CHAMOU DEMASIADAS VEZES SELVAGENS AOS CHEYENNES! EU PROVAR-LHE QUE TEM RAZÃO!
PAN!
EXCELÊNCIA! TENHO UMA DECLARAÇÃO A FAZER.
APROXIME-SE, POR FAVOR.
THELMA!
SIM, SOU THELMA FORTWORTH, ESPOSA DE BRONCO FORTWORTH.
EU TINHA CIÚMES DO AMOR DESMEDIDO QUE O MEU MARIDO TEM PELOS CAVALOS EM GERAL E POR LORD WASHMOUTH EM PARTICULAR... FUI EU QUEM ABRIU A PORTA PARA O DEIXAR ESCAPAR.
...UMA VEZ QUE ABANDONEI O DOMICÍLIO CONJUGAL, FOI, AO LER, POR ACASO, ESTE CARTAZ, QUE SOUBE QUE UM INOCENTE IA SER CONDENADO POR MINHA CAUSA
WANTED
TEA SPOON
ladrão de cavalos
$100.000
de recompensa a quem o entregar vivo a Bronco Fortworth para ser enforcado a título de exemplo.
OBRIGADO, MINHA SENHORA, EU...
BRONCO, PERDOA-ME.
THELMA! A CULPA FOI MINHA!
BRONCO!
THELMA! A MINHA EGUAZINHA!
POR FAVOR! UM POUCO DE DECORO NO TRIBUNAL!

FACE AOS TESTEMUNHOS E À CONFISSÃO ESPONTÂNEA DA S.RA THELMA FORTWORTH...
OS CHEYENNES FORAM INSULTADOS! UM DELES FOI TRATADO COMO LADRÃO POR CAUSA DE UMA SQUAW!
...A QUEIXA DO SR. BRONCO FORTWORTH PODE SER CONSIDERADA COMO INVÁLIDA E NULA...
O CHEFE DEVE OUVIR-ME: FOI UM CAÇADOR DE PRÉMIOS QUE AGRAVOU O ASSUNTO...
...A ACÇÃO DA JUSTIÇA NÃO TEM, POIS, ELEMENTOS PARA PROSSEGUIR...
PEÇO-LHE DESCULPA, CHEFE. ERREI. AQUELE GARANHÃO FEZ-ME ESQUECER QUE SOU HUMANO...
...O RÉU BENEFICIA DE UMA ANULAÇÃO...
FOI TUDO POR MINHA CULPA. SE NÃO TIVESSE OFERECIDO UMA RECOMPENSA DE $100.000, NADA DISTO TERIA ACONTECIDO. DOU ESSES $100.000 AOS CHEYENNES!
41 A
VIVA BRONCO FORTWORTH!
VIVA OS CHEYENNES!
VIVA OS $100.000!
E, CONSEQUENTEMENTE, DEVE SER LIBERTADO DE IMEDIATO...
...ESTÁ ENCERRADA A AUDIÊNCIA
PAN! PAN!
E AGORA, TODOS PARA A RUA! BANDO DE DOIDOS!!
IMPEDIU QUE EU COMETESSE UMA INJUSTIÇA!
OBRIGADO, LUCKY LUKE!
MAS DO OUTRO LADO DA RUA, EM FRENTE AO TRIBUNAL...
POR CAUSA DO LUCKY LUKE PERDI O MAIS BELO PRÉMIO DA MINHA CARREIRA... VAI SER O SEU FIM!
HOT
41 B


MAS VEJAM COMO SÃO AS COISAS: UM INOCENTE RAIO DE SOL FAZ BRILHAR O CANO DO REVÓLVER DO CAÇADOR DE PRÉMIOS...
...E VAI BATER NA TABULETA DO FERREIRO...
BLACKSMITH
...QUE DEFLECTIU O RAIO DO OUTRO LADO DA RUA, NO ESPELHO DE GIORGIO BALDINI, O BARBEIRO...
Tonso
HAIRCUT
$.50
...SÓ RESTA AO RAIO DE SOL ATRAVESSAR DE NOVO A RUA PARA FAZER RELUZIR UMA DAS BOTAS DE LUCKY LUKE.
PAN!
HOTEL
HOTEL
HOTEL
QUE LUCKY LUKE NOS CONFIE ESTE ROSTO PÁLIDO. OS CHEYENNES SABERÃO TRATAR DELE...
NÃO! ESSE HOMEM PERTENCE À JUSTIÇA. RECEBI ISTO NO SEGUIMENTO DO RELATÓRIO DO OFICIAL DE CAVALARIA QUE CHAMÁRAMOS!
WANTED
ELLIOT BELT
$10.000
de recompensa.
Acusado de ter tentado provocar uma guerra índia

ACHO QUE TENHO DIREITO A UM PRÉMIO, XERIFE.
?
WANTED ELLIOT BELT $10.000
VOCÊ, LUCKY LUKE?... ESSES $10.000 SÃO SEUS POR DIREITO, CLARO...
NÃO! ESSE PRÉMIO, NÃO! CONCEDA-ME A LIBERDADE DE ELLIOT BELT.
?
NÃO DEVIA... MAS GRAÇAS A SI, A PAZ VOLTOU À REGIÃO... SEJA! FECHO OS OLHOS.
BEM... HUM... AGRADEÇO-LHE, LUCKY LUKE, E...
NÃO ME AGRADEÇAS...
ESTE CARTAZ VAI SER AFIXADO POR TODA A PARTE! VAIS SABER O QUE É SER-SE ALVO DE CAÇADORES DE PRÉMIOS!
WANTED
ELLIOT BELT
$10.000
de recompensa.
Acusado de ter tentado
provocar uma
guerra índia.
ENQUANTO O CAÇADOR-PRESA ENCETA A SUA INTERMINÁVEL FUGA...
OLHE, LUKE: LORD WASHMOUTH IV, LORD WASHMOUTH V, LORD WASHMOUTH VI E LORD WASHMOUTH VII!...
MORRIS + GOSCINNY


GRAÇAS A SI, LUCKY LUKE, APRENDI! VAMOS ESQUECER UM POUCO O RANCHO. A THELMA E EU VAMOS À EUROPA PASSAR UMA SEGUNDA LUA-DE-MEL...
...VISITAREMOS AS CORRIDAS INGLESAS, O "QUADRO NEGRO" DE SAUMUR, A CAMARGA, A ESCOLA DE CAVALARIA DE VIENA...
NA RESERVA DOS CHEYENNES, OS $100.000 PERMITIRAM ALGUMAS OBRAS PARA RECEBER OS TURISTAS...
CHEYENNELAND
TIRO
TIPI HOTEL
RODEO
TÔMBOLA
O VENCEDOR RECEBE UM GENUÍNO TAPETE DE SELA DO GENERAL CUSTER!
TOTEM CASINO
SMALL FACE SALOON
ADEUS, MEU IRMÃO!
PAN!
É CURIOSO... ACHO QUE O MEU COWBOY CONTINUA BEM LEVE...
AH, JÁ SEI! SE AS MINHAS CONTAS ESTIVEREM CERTAS, O SEU SEIS-TIROS ESTÁ VAZIO!
...I'AM A POOR LONESOME COWBOY... AND A LONG LONG WAY FROM HOME...
THE UNITED STATES OF AMERICA
FIM
ONE DOLLAR
MORRIS GOSCINNY



Rita Scaglia / DARGAUD / © 2002 / DARGAUD

Morris

Argumentista, desenhador
(Bélgica, 1923-2001)

Maurice de Bévère – que mais tarde adopta o pseudónimo de **Morris** – tirou um curso de animação por correspondência e aos 20 anos começa a trabalhar como colorista no CBA, um estúdio belga de desenhos animados. Mais tarde, depois do encerramento do estúdio, colabora com Franquin, Will e Jijé, tendo sido designados como o "Bando dos Quatro". Em 1945, Morris realiza como desenhador uma série de trabalhos para revistas belgas da especialidade. Um ano depois, cria uma das personagens mais conhecidas da banda desenhada mundial: *Lucky Luke*. Depois de se ter mudado para os Estados Unidos, onde viveu 6 anos, Morris regressa à Europa em 1955, para trabalhar com René Goscinny, que entretanto tinha conhecido. Esta colaboração manter-se-ia até 1977, o ano da morte do grande mestre da BD. A partir desta data colabora com diversos argumentistas, entre os quais se contam Vicq, De Groot, Xavier Fauche, Jean Léturgie e Vidal. Em 1987, assina a série *Rantanplan*, que viria a revelar-se outro grande sucesso. Sendo um dos raros autores que dedicou toda a sua obra a um só herói, Morris foi homenageado, em 1988, pela Organização Mundial de Saúde pela exemplar decisão de *Lucky Luke*, que, em 1983, deixou de fumar. Já em 1992, no 20.º aniversário do Salão Internacional de Banda Desenhada de Angoulême, recebe o Grande Prémio Especial que traduz o reconhecimento unânime dos seus pares pelo magnífico trabalho que desenvolveu. Morris morre em Julho de 2001, deixando para a posteridade duas das personagens mais emblemáticas da BD mundial – *Lucky Luke* e *Rantanplan*.

DR/ © 2002/ DARGAUD

René Goscinny

Argumentista
(Paris, 1926-1977)

René Goscinny dispensa apresentações e é um dos ícones da nona arte. Em 1928, parte para a Argentina com os seus pais e é aí que inicia a sua carreira artística como aprendiz de desenhador, numa agência de publicidade em Buenos Aires. Depois de conhecer, nos Estados Unidos, em 1949, Harvey Kurtzman, Willy Elder e Jack Davis – fundadores da revista *Mad* –, obtém as primeiras encomendas de ilustrações publicitárias e torna-se, por um breve período, director artístico de uma editora especializada em publicações infanto-juvenis. Em 1950, conhece Joseph Gillain (Jijé) e Maurice de Bévère (Morris), também então radicados nos EUA. De regresso à Europa, cria, com Morris, *Lucky Luke* (1955). Em 1951, estabelece amizade com Albert Uderzo, com quem enceta uma parceria que daria origem, sucessivamente, às aventuras de *Jehan Pistolet*, *Luc Junior*, *Oumpah-Pah* e, em 1959, no número inaugural da revista *Pilote*, Astérix. A partir de 1962, colabora ainda com a *Record*, onde concebe, para Jean Tabary, o *Califa Haroun El Poussah*, que depressa será substituído enquanto vedeta pelo seu grão-vizir, o abominável *Iznogoud*. Com ideias claras e um espírito intuitivo, deu a conhecer muitos dos que são hoje os grandes nomes da BD. Sem ele, a história da nona arte não seria a mesma… não fosse ele um dos autores mais conhecidos em todo o mundo.

SÉRIE LUCKY LUKE

Já publicados pela ASA:

A LENDA DO OESTE *(Inédito)*
O ARTISTA PLÁSTICO *(Inédito)*
KID LUCKY *(Inédito)*
O DAILY STAR *(Reedição)*
O GRÃO-DUQUE *(Reedição)*
O IMPERADOR SMITH *(Reedição)*
OS DALTON E O PSICÓLOGO *(Reedição)*
CANYON APACHE *(Reedição)*
O PROFETA *(Inédito)*
DALTON CITY *(Reedição)*
A DILIGÊNCIA *(Reedição)*
MÃ DALTON *(Reedição)*
JESSE JAMES *(Reedição)*
A BALADA DOS DALTON E OUTRAS HISTÓRIAS *(Reedição)*
OS DALTON NO CASAMENTO *(Reedição)*
OKLAHOMA JIM *(Inédito)*
DAISY TOWN *(Reedição)*
ARIZONA *(Reedição)*
SOB O CÉU DO OESTE *(Reedição)*
RODEO *(Reedição)*
OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH *(Reedição)*
O CAVALEIRO BRANCO *(Reedição)*
CAÇADOR DE PRÉMIOS *(Reedição)*

A publicar:

A Mina de Ouro de Dick Digger
Lucky Luke contra Pat Poker
Fora-da-Lei
O Elixir do Dr. Doxey
Lucky Luke e Phil Defer
Alerta aos Pés Azuis
Carris na Pradaria
Lucky Luke contra Joss Jamon
Os Primos Dalton
O Juiz
Corrida para Oklahoma
A Fuga dos Dalton
Subindo o Mississípi
Na Pista dos Dalton
À Sombra dos Derricks
Billy the Kid
As Colinas Negras
Os Dalton numa Tempestade de Neve
Os Dalton Continuam à Solta
A Caravana
A Cidade Fantasma
Os Dalton Arrependem-se
O 20.º de Cavalaria
A Escolta
Arame Farpado na Pradaria
Calamity Jane
Tortilhas para os Dalton
O Colarinho Branco
Western Circus
A Herança de Rantanplan
7 Histórias de Lucky Luke
O Fio que Canta
O Esconderijo dos Dalton
O Bandido Maneta
A Corda do Enforcado
Sarah Bernhardt
Fingers
A Noiva de Lucky Luke
O Rancho Maldito
Nitroglicerina
O Álibi
O Poney Express
A Amnésia dos Dalton
Caça aos Fantasmas
A Ponte Sobre o Mississípi
Belle Starr
O Klondike
OK Corral
Marcel Dalton

SÉRIE RANTANPLAN

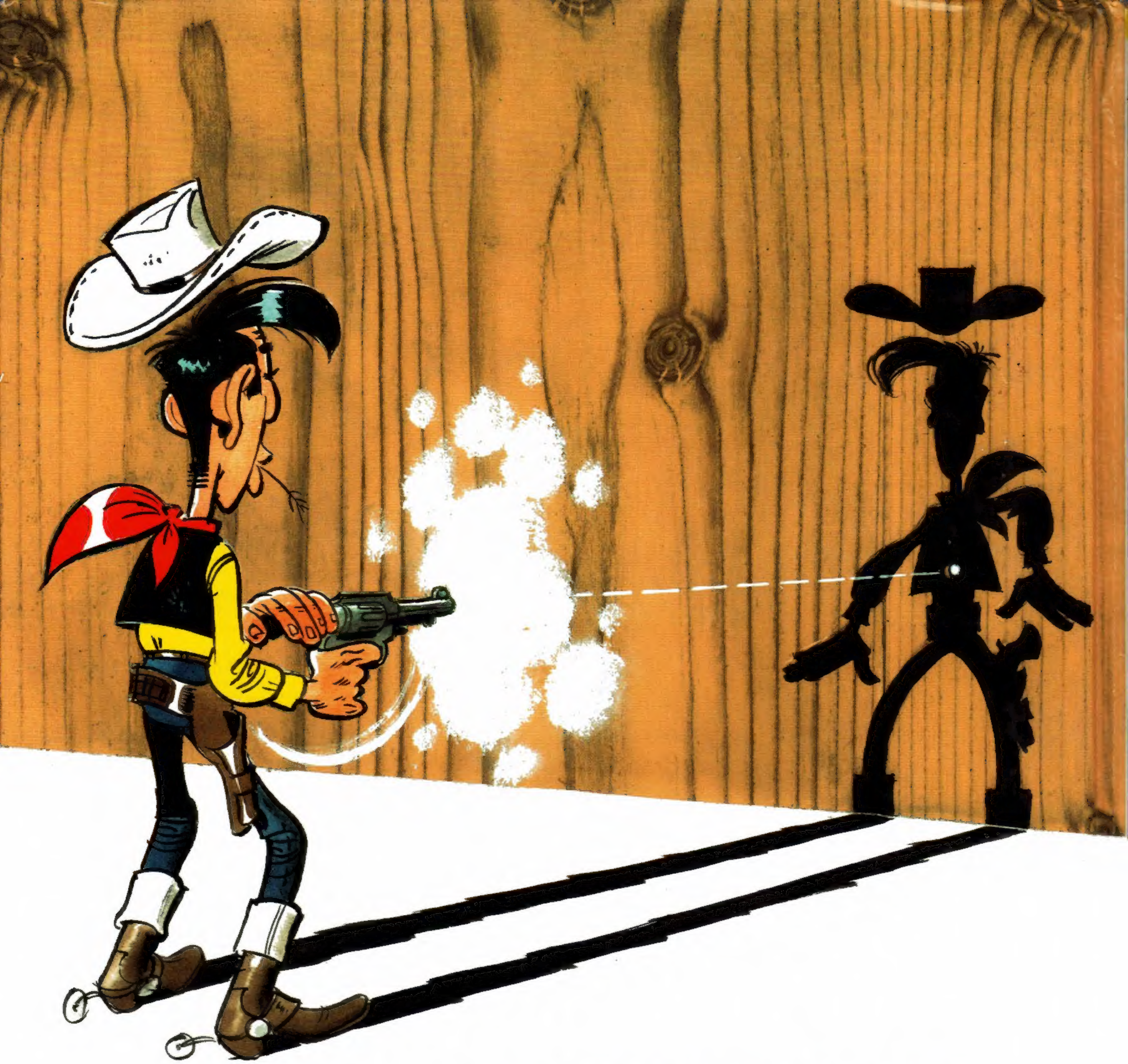
Já publicados pela ASA:

A BELA E O MONSTRO *(Inédito)*
A GRANDE VIAGEM *(Inédito)*
O NATAL DE RANTANPLAN *(Inédito)*
O ASELHA 1 – MIRAGEM PERIGOSA *(Inédito)*
O ASELHA 2 *(Inédito)*
A MASCOTE *(Reedição)*
O PADRINHO *(Reedição)*
OS GÉNIOS *(Reedição)*
O PALHAÇO *(Reedição)*
O ASELHA 3 *(Inédito)*
O FUGITIVO *(Reedição)*
O CAMELO *(Reedição)*
RANTANPLAN REFÉM *(Reedição)*
O MENSAGEIRO *(Reedição)*

SÉRIE AS AVENTURAS DE LUCKY LUKE SEGUNDO MORRIS

Já publicados pela ASA:

LUCKY LUKE NO QUEBEQUE *(Inédito)*



LUCKY LUKE

O *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra

ISBN 972-41-4325-2 Nr. de Código 918136
9789724143255